

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D UnadiUssnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2

Tayult : Tasnalmudt n tutlayt n Tmaziyt

Tira n usnulfu deg tneyrit n tutlayt n tmaziyt
Aswir wis krađ, ayerbaz alemmas

Syur :

ABDERRAHMANE Chanez
AHANNOUH Tiziri

Slmendad n
AMARI Samira

Inesyuma :

Aselway ; HAMDY Naima
Anemhal; AMARI Samira
Amekyad ; MEKSEM Zahir

Aseggas asdawan
2020/ 2021

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden-nney n tesnalmudt i ay-d-yefkan afud d lsas yef wacu i nbedd deg umecwar-nney, Massa AMARI, Mass MEKSEM, Mass FEDILA akked Massa HAMDI imi yes-sen i newweɗ yer wanda i nella tura.

Tanemirt tameqqrant i Massa AMARI tanemhalt n tezwat-nney, imi d nettat i ay-ieawnen i yellan yid-ntey deg yal aħric deg tezwawt-a, tefka-ay-d afud d wussis s wayes i d-nesbed leqdic-ntey.

Mebla ma nettu iselmaden-nney n turagt, yal yiwen s yisemis yes-sen i nebda amecwar-a d nutni i ay-yettfen afus seg useggas-nney amezwaru.

Tanemirt i tselmadt Massa HAMMACHI n uyerbaz alemmas n tyiwant Leqser, i ay-d-yefkan akud-is d wid n yinelmaden-is.

Tanemirt i yal yiwen i ay-d-yefkan afus n talelt deg umecwar n uheggi n tezwawt-ntey, ama s wawal ama s usebyes d tektiwin.

Tanemirt i yimedduk-al-nney akk i yellan yid-ney deg yal asurif deg umecwar-a.

Abuddu :

Ad buddey leqdic-a i :

Yimawlan-iw ezizen fell-i i ay-d-irebban, i ay-iseyren, i yuffiy dima yer yidis-iw fkan-iyi-d afus n talelt, yes-sen i sawwdey yriy Tamaziyt i hemley atas, ad seuy agerdas n tutlayt d yidles n Tmaziyt.

Ayetma i hemley s waṭas ula d nutni ur yeḡḡin ara : Salim, Faycel, Sylia, Ghiles d Syfax.

Timedukkal-iw akken ma llant i d-isteqsayen fell-i, ula d nutenti uffiy-tent yidi.

Tid i ssney deg tseawit uyalent d timeddukcal-iw : Tiziri, Fariza, Naima.

Yal yiwen hemley uffiy-t yer tama-w.

Agraw-ney, i nemyusan deg tseawit seg useggas amezwaru almi d Master.

Iselmaden-iw i ay-isseyren deg yal aswir.

CHANEZ

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i baba ezizen ad fell-as yeefu yerhem, i yettilin deg wul-iw deg yal asurif n umecwar-iw i yessarmen ad iyi-wali wwdey yer uswir lliy tura, akken i ssarmey nek ad iyi-wali anda wdey.

I yemma ezizen i yi-d-yewwin yer ddunit-a, i yefkan lgeh-d-is akken ad ssawdey ad d-ufrarey, i yi-d-rebban s lehnana n wul-is amellal.

I twacult-iw akk ladya utema tameçtuht Meriem, d wayetma Hmimi d Redouane i yellan yid-i deg yal tikelt, d mmi-s n gma Sofiane i hesbey am gma, mebla ma ttuy utema tameqqrant Taklit, d khali Mouhend d tmeçtut-is xalti Mahdia.

I lğiran-iw ezizen fell-i axxam n khali Læerbi, i yellan yer yidis-iw yal tikelt deg umecwar-iw yal yiwen s yisem-is, ladya Saida i hemley am utema.

I uzgen-iw wis sin, d temduk-al-iw Akila, Nawal, Nadia, ezizen fell-i atas i yellan yid-i seg dqiqqa tamenzuyt, i yellan yer tama-w deg wayen akk xedmey.

I yal yiwen i yellan yid-i deg ubrid-a d wid hemley akk yal yiwen s yisem-is.

I yiselmaden n Tmaziyt d wid i qedcen yef tutlayt-nney akken ad ttennerni ugar.

I wid akk yeryan deg tmes ad fell-asen yeefu yerhem ama deg Tizi-wezzu ama deg Bgayet.

TIZIRI

AGBUR

AGBUR

Tazwert tamatut	11
IXEF1 : Tizri d Tesnarrayt	
Tazwert n yixef	15
Ahric 1 : Tira n usnulfu d usakwen n tira	16
Tazwert.....	17
1. Asnulfu d usugen.....	17
<i>1.1. Asnulfu</i>	<i>17</i>
<i>1.2. Asugen.....</i>	<i>20</i>
2. Tira n usnulfu.....	22
3.Ukuz n tewtilin n tira n usnulfu.....	24
<i>3.1. Timegleyt.....</i>	<i>24</i>
<i>3.2. Afares</i>	<i>24</i>
<i>3.3. Taywalt</i>	<i>25</i>
<i>3.4. Tasedmirt</i>	<i>25</i>
4. Iswan isensegmiyen n tira n usnulfu.....	25
5. Asakwen n tira	25
6. Asakwen n tira n usnulfu.....	27
<i>6.1. Aseddu n usakwen n tira n usnulfu</i>	<i>28</i>
<i>6.2. Iswan n usakwen n tira n usnulfu</i>	<i>29</i>
<i>6.3. Irmad n usakwen n tira n usnulfu</i>	<i>30</i>
<i>6.4. Asumer n kra n yisental n usakwen n tira n usnulfu.....</i>	<i>34</i>
Taggrayt	39
Ahric 2 : Tasnarrayt	40

Tazwert	41
1. Iswi n usentel	41
2. Afran n unnar.....	41
3. Tarrayin n ugmar n yinefkan	44
3.1. Tannayt.....	42
3.1.1. Armud n temsirt n usakwen i nga	43
3.1.2. Asakwen n tira	45
<u>3.1.2.1. Aseddu-ines.....</u>	<u>45</u>
3.1.3. Asissen n taggayin n tfelwit n tannayt	45
3.2. Ifuras n yinelmaden.....	46
4. Tarrayin n tesleđt	47
4.1. Tasleđt n yinefkan n tannayt	47
4.2. Tasleđt n yifuras n yinelmaden.....	47
Taggrayt	48
Taggrayt n yixef	49
IXEF 2 : Tasleđt n yinefkan	
Tazwert n yixef	51
Aħric 1 :Tasleđt n tfelwit n tannayt	52
Tazwert	53
1. Tasleđt n yinefkan tannayt.....	54
1.1. Timegleyt.....	55
1.2. Taywalt d tnezzarit	55
1.3. Leqdic n ugraw	57
1.4. T uddsa n usekwen	59

1.5. Afulman	59
Tasemlilt	59
Taggrayt	60
Aħric 2 : Tasleđt n yifuras n yinelmaden	61
Tazwert	62
1. Tasleđt n yifuras n yinelmaden	63
1.1. Talya n uđris	63
1.2. Tuddsa n uđrisd tenmezla	64
1.3. Amawal	66
1.4. Asugen	67
1.5. Tuccđiwin n tira	68
Tasemlilt	70
Taggrayt	71
Taggrayt n yixef	72
Taggrayt tamatut	74
Iybula	77
Tijentađ	84
Tajentđtuť° 01.....	85
Tajentđtuť° 02.....	86
Tajentđtuť° 03.....	89
Tajentđtuť° 04.....	90
Tajentđtuť° 05	91
Tajentđtuť° 06	93
Tajentđtuť° 07.....	96

Tajentđt ut° 08.....	98
Tajentđt ut°09.....	101
Tajentđt ut° 10.....	103
Agzul.....	106

TAZWERT TAMATUT

Tazwert tamatut

Tira d allal agejdan deg tudert n umadan yes-s iherrez idles-ines, amezruy-is ilemmed-itt deg uyerbaz s yirmad yemxalafen. Irmad-a ttawin inelmaden ad issinen ad sqedcen tutlayt ama s timawit d tira, Taneggarut-a ilemmed-itt seg uyerbaz amenzu imi d lsas n tutlayt acku yes-s ad teqim tutlyat ur tjelli ara. Ihi anelmad yettaru idrisen n yinaw yemgaraden(ullis, aglam, imsegzi...Atg), i t-yettağğan yettissin melmi d wanwa ara yessexdem,akken anelmad ad yesœu tamuylı ugar yef tira, ad yissin imenzayen-is ama: d tulmısın n yal tawsıt, tirawalt, taseftıt akked tjerrumt, acu kan tiyi akk ur ccađent ara i unelmad akken ad isenfali afares yelhan ma ur yesœi ara tađfi n tira, asugen akked usnulfu deg uđris-ines. Ilmend n wazal-a d txutert itesœa tira ama deg tmetti ney deg uyerbaz, ađas n yimyura i iœerden ad d-afen allal iyettawın anelmad lađya deg tneyrit ad yaru ugar iwakken ad as-tuđal tira d tanamıt yaş berra i uyerbaz, ilmend n waya i d-ban tira n usnulfu deg kra n tmura d tsedawiyın i yettnadın fell-as imi tt-walan d allal yelhan i tira.

Ihi, iwacu iwumi qqaren tira n usnulfu, d acui d azal itesœa deg tira n unelmad? Tira n usnulfu d allal iyettawın yer tira n kra n uđris yelhan, tetteawan anelmad ad d-isenfali tıktıwın-is. Ilmend n wazal d txutert itesœa tira n usnulfu deg ufares s tira n yinelmaden ađas n tbadutını d-yellan fell-as seg-sent tabadut n yignızıyen (anglo-saxon) itt-yettwalın d tarrayt n usnurnı n tira d tussna n tsekkiwın yemxalafen n yinaw, GEORGES PEREC (1985) yenna-d: « *tira n usnulfu tebđa yef ukuz n yıđran :(amađal iyi-d-yezzin, amezruy-iw, tameslayt, asugen)* »*¹

Ilmend n MORRISSEY (2003)²,s tira n usnulfu anelmad ad yızmir :

- ✓ Ad isenfali rnu ad yissın timuylıwın.Anect-a tettağđa-t ad yesœu tırrıt, ad yseđli d ayeni t- inefeen iwakken ad isseqdec asugen-ines.
- ✓ Turart s tmeslayt.

*« nous préferons dire que l'écriturelabourequatre champs: (le monde qui m'entoure, ma propre histoire, le langage, la fiction) »

¹Perdiault Marguerite, « 2. Qu'est que l'écriturecréative? », dans: l'écriturecréative. Démarche pour les empêchésd'écireet les autres, sous la direction de Perdiault Marguerite. Toulouse, ERES, « Trames », 2014, asb. 21-29.

² MORRISSEY, 2003, yettwabder-d deg CAMILLERI Mario, 2007, *Blogs : blogs dans l'enseignement des langues vivants*, conseil de l'Europe. Asb. 19.

Tazwert tamatut

- ✓ Almad n wamek ad yefren amawal s tseddi akked usexdem n tmeslayt tugnant am umerwes d tenfaliyin akken ad isnerni aḍris-ines. S wawal nniḍen d tizemmar yer wacu tettawi tira n usnulfu anelmad akken ad yesɛu tazmert n tira sumata.

Iswi n umahil-a d asuddes n usakwen n tira n usnulfu deg tneyrit, d uskan n wazal i yesea deg usenfali n yinelmaden, akked wamek ad ten-nessiweḍ yer taḍfi n tira akked usemres n usugen deg tenfalit-is, d usegli n yinelmaden i tira.

Lwelha-nney deg tezrawt-a terra yer tira n usnulfu d useqdec n usakwen n tira deg urnud n tenfalit s tira deg uyerbaz alemmas, akken ad nwali ma asakwen n tira n usnulfu yettawi yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen? Ihi imi ur d-yelli ara unadi yef usentel-a deg uselmed n tenfalit s tira deg tutlayt n tmaziyt, dya amahil-a ibedd yef usteqsi-ya agejdan:

Amek asemres n tira n usnulfu yesnernay asugen n yinelmaden deg usenfali s tira?

Iwakken ad nerr yef usteqsi-ya nefka-d turdiwin-a:

- Asakwen n tira n usnulfu d tasuddest iyettawin yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen.
- Tira n usnulfu tesnernay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen, acku d allal iyettaḡḡan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines.

Iwakken ad nessidet turdiwin-a neḍfer tarrayin-a:

- Tannayt deg tneyrit n uswir wis kraḍ ayerbaz alemmas, deg tiremt n usakwen n tirai. Iswi-s ad nessiweḍ ad nwali ameki d-yettili usakwen n tira n usnulfu deg tneyrit ma yelha i yinelmaden yesnefli-ten deg tenfaliyin-nsen.
- Ifuras n yinelmaden i d-negmer deg usakwen n tira. Iswi-s akken ad nwali ma d tidet lhant tenfaliyin-nsen, snulfan-d, wwin-d amaynut, sqedcen asugen akken ad d-kemlen addad n taggara n tmacahut i d-nsewjed.

Tazwert tamatut

Amahil-a yebda yef sin yixfawen: ixef n tezri d tesnarrayt akked yixef n tesleḍt n yinefkan. Ixef n tezri d tesnarrayt yeddes yef sin n yiḥricen, aḥric amenzu deg-s ad d-yili umeslay yef tira n usnulfu sumata d wayeni as-d-izzin, syin ad d-yili wawal yef usakwen n tira d temlilti yesεa deg usegli n yinelmaden yer tira, ma d aḥric wis sin d tasnarrayt anda ad d-nessisen iferdisen n tesnarrayt ineqfer. Ixef wis sin, deg-s sin n yiḥricen amenzu d aḥric n tesleḍt n yinefkan n tannayt, wis sin d tasleḍt n yifuras n yinelmaden, yer taggara ad d-tili teggrayt n umahil-a.

IXEF 01 :
TIZRI D TESNARRAYT

Tazwert n yixef

Deg yixef amezwaru n tezri d tesnarrayt, yella yiwen n uḥric n tezri iwumi nefka azwel « Tira n usnulfu d usekwen n tira », deg-s ad d-yili usissen n tmiḍranin tigejdanin n tezrawt-a d tmuylwin i d-yellan fell-asant, d ubdar n yiswan isensegmiyen n tira n usnulfu akked usissen n yirmad yellan deg ufares s tira, akken dayen ad d-nsummer kra n tektiwin i wulmen asekwen n tira n usnulfu yelhan i unelmad deg ufares s tira.

Ma yella deg uḥric n tesnarrayt, ad d-nemmeslay yef yiferdisen n tesnarrayt, afran n unnar d yiswi n usentel akked usissen n tarrayin n ugmar n yinefkan ara nesseqdec akken ad naweḍ yer yigemmaḍ, syin ad tili tesleḍt-nsen iwakken ad nessidett turdiwin i yellan deg ugnu.

AHRIC 01 :
TIRA N USNULFU D USEKWEN
N TIRA

TAZWERT

Deg uħric-a amezwaru ad d-nemmeslay yef usugen d usnulfu; d snat n tmiđranin yal yiwet iman-is i yellan d tawwurt s wayes ara nekcem yer usentel ‘tira n usnulfu’ ad tent-id-nesbadu syin ad d-nfek timuylwin i d-yellan fell-as s yur yimusnawen , d txutert-is deg urmud n ufares s tira d wazal i tesæ deg uselmed n tutlayt ladya deg tira. Akken dayen ad d-nessisen iferdisen-is izrayanen i ilaqen i umahil-nney, tarrayin-is akked iswan isensegmiyen-is. Syin akkin ad d-nemmeslay yef usakwen n tira n usnulfu yettunħsaben d ul n leqdic-nney, imi yes-s i d-ttili tira n usnulfu.

1. Asnulfu d usugen

Asnulfu d usugen d sin wawalen yeqqnen gar-asen, ma nenna-d asnulfu srid ad d-tekcem tiki n usugen yer wallay n umdan, imi ulac asnulfu n kra war ma yesseqdec umdan asugen-is. Gef waya ad d-nesbadu snat n tmiđranin-a i yettunħsaben d tigejdanin deg tezrawt-nney cuddent yer tmiđrant n tira n usnulfu, akken dayen imi ilaq ad ilint deg tenfalit n unelmad yes-sent i yezmer ad yaweđ yer tira n usnulfu. Ilmend n waya ad tent-id-nesbadu yal yiwet iman-is:

1.1. Asnulfu

Tamiđrant-a tban-d deg useggas 1950 deg tira n usnilesman amerikani GUILFORD, yesbadu-tt-id d tazmert nujmae n wařas n tsuddas:

- Anadi yef umaynut d ubeddel
- Tazmert n tannayt akked tewnafit
- Afares n turdiwin
- Lebyi afulman

Seg waya ad negzu, awal « asnulfu » igelm-d s umata tazmert n umdan: ad yesugen, ad yesnulfu kra n tmiđrant tamaynut, ney tiffin n tifat i kra n wugur. Asnulfu d tazmert id-yettafen tifat iwulmen asatal tagnit-ugur, ad d-yili umaynut. Ilmend n usegzawal n Larousse en ligne, tamiđrant n usnulfu sbadun-tt-id: « *D tazmert, ayiwen n usnulfu; ad yizmir ad d-isnulfu* »¹ anamek-is, d tayara ad ay-yeđđgen ad nuyal d isnulfanen ad nizmir ad d-nesnulfu.

*créativité « *capacité, faculté d'invention; pouvoir créateur* »

¹ Dictionnaire LAROUSSE en ligne, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cr%a9ativit%a9/20301>

Akken dayen i d-tella tbadut n wawal asnulfu deg usegzawal (Raynal, Rieunir, 2005): « *d tazmert n usugen s lemyawla i kra n tifrat, ma nqubel tagnit n wugur* »¹

Seg tbadut-a ad negzu, asnulfu d tazmert n tiffin n tifrat i wuguren id-yettaf umdan s usugen-is asnulfan, acku uryezmir ara umdan ad yaf tifrat i kra n wugur kan aka mebla ma yesseqdec axemmem-is d usugen-is, s uneggaru-ayi iyezmer ad d-yawi tikiwin iiwulmen ugurni. Asnulfu d tamidrart i yesean amkan deg yal tayult, yef waya neeređ nefka-d kra n tbadutin i d-yellan fell-as deg kra n tayulin:

Deg tayult n tsekla, imyura žran tixutert n usnulfu, d afecku agejdan n tehregt (réservoir) i tira d ayen i ilaqen deg yiđrisen-nney, ma ulac asugen ur d-itteffey ara uđris-nni d aseklan. Am waken i tt-isentem umyaru ameqqran PAULValéry id-yennan d akken: «*Asnulfu mačči d iswi, maca d allal i ilaqen: yettağğa amdan ad yeffey deg tsusmi*»²

Tella-d dayen tbadut n usnulfu deg tayult n tesnilest ilmend n usegzawal Grand Larousse yef usnulfu: «*Asnulfu d tazmert n umdan ad yexdem tifyar timaynutin s useqdec n yilugan igejdanen n unagraw n tutlayt* »³, ihi asnulfu d tazmert n umdan ad d-ixdem tifyar s timawit ney s tira ttwaqeedent ama deg tseddast, tasnimeslit ney tasnigit.

Asnulfu deg tayult n tesnilesmant, d tazmert n umdan ad d-ifares tikiwin ney ad d-yesnulfu tiyawsiwin d timaynutin deg tudert-is. Akken dayen i tt-id-sbadun yisnilesmaniyeen d tazmert n uslali n tektiwin d tsnulfanin tteawanent amdan ad iseggem tudert-is, ad yefru iyeblan-is, tetteawan deg usnurni n tmetti imi asnulfu yeqqen yer tudert n umdan s umata⁴.

*« *Capacité à imaginer rapidement différentes solutions originales, si l'on est confronté à une situation problème* »

¹RAYNAL F. et RIEUNIR A., 2012, *Pédagogie: Dictionnaire des concepts clés*, 9^{ème} édition, esf, Paris, asb. 161

* « *La créativité n'est plus un objectif mais un outil nécessaire : elle permet de sortir du silence* »

²TAGLIANTE C., 2006, « *La classe des langues* » éd CLE International / SEJER, Paris.

*« *en linguistique, faculté que possède le sujet parlant de former de nouvelles phrases en appliquant les règles constitutives du système de la langue* »

³Grand Larousse De la langue française, v°7, Paris, asb. 1051.

⁴ Maud BESANÇON, Todd LUBART, « *Psychologie de la créativité* », Encyclopédie Universalise [en ligne], consulté le 5 juillet 2021. URL: <https://www.universalis.fr/encyclopedie/psychologie-de-la-creativite/>

Deg tayult n Neurologies, «Asnulfu d tazmert n ufaris n kra tyawsa d tamaynut tla nfee»^{*1}, ad d-negzu akken d asnulfu i yettawin amdan ad yaweđ yer wayen yuħwađ deg tudert-is.

Rnu yef waya VOLLE Emmanuelle tessegza-d akken nuħwađ asnulfu deg yal tikelt ad d-nemlil ney ad nidir tagnit d awezyi nwala-tt yakan, ur nesei ara tifat amek ara nelħu deg tegnit-nni, ilaq ad d-naf tarrayt tamaynut amek ad neddu d tegnit-nni (Amedya: deg tayult n tujya mi ara d-ibin waṭṭan d amaynut ilaq ad d-afen tifat i wugur ney dwa i lehlak-nni).

Ad yili umdan d asnulfan deg tudert-is, d ayen i yesean tixutert meqqren deg lawan-a deg wacu i nettidir, imi asnulfu yella deg yal tayult n tudert n umdan. Gef waya tamidrant-a tla tazrirt yef umhaz n umađal s umata, acku ulac amaynut war asnulfu n kra n tyawsa ney tiki i yessawađen amdan yer tifat n wuguren i d-yetteyagar deg tudert-is. Akken dayen asnulfu yesea tazrirt deg tayult n tnezzut yes-s i d-yettili ufaris amaynut, aya ad t-naf s waṭas deg tkebbaniyin i d-yesnulfayen deg ssuq, ttawint-d ayen yelhan i tdamsa n tmurt (amedya: adellel yef kra n ufaris amaynut, ma yella d asnulfan ad yezrir yef yemdanen ad t-ayen).

Deg uselmed n tutlayt asnulfu yesea tixutert, yes-s anelmad ad ibeddel axemmem-ines, ad yili d asnulfan deg yirmad n tneyrit ney berra i tneyrit, ladya deg usenfali ama s timawit ney s tira. Anelmad ad d-isenfali yal tikelt tikiwin mgaradent d tsnulfanin, mačči d tikiwin-nni kan n yal ass ad d-yawi amaynut deg-sent ad isnerni tizemmar-is deg yal armud i yeyra, aya ur yettili ara s unelmad kan ula d aselmad yesea tamlilt, ilaq ad yili d asnulfan d netta ara yawin inelmaden-is yer tegnatin tsnulfanin deg yirmad i d-yessewjad, d aya ara yeğgen asnulfu ad yidir deg tneyriyin n tutlayt. Anelmad asnulfan d win i yesseqđacen asugen-ines iwakken ad d-ifares tikiwin-ines.

Tasnulfut tezmer ad teseu tazrirt meqqren yef ukala nulmad n ufares s tira deg kran tneqđin-a:²

➤ Asnerni n tzemmar tutlayanin n unelmad

*« La créativité est la capacité de produire quelque chose de nouveau et d'utile »

¹GARNIER E., 2019, « Créativité et connectivité, que se passe-t-il dont notre cerveau lorsqu'on crée ? », dans la Revue *Le médecin du Québec*, v° 54, n°12, isb. 8-12, asb. 8.

²MEZOUAR Safa, MOUSSAOUI Hania, 2017, *L'atelier d'écriture comme stratégie créative pour motiver les apprenants en classe de FLE*, Master, Université Hamma Lakhdar -EL-Oued asb. 15.

- Asishel n ufaris n yal yiwen iman-is ney s ugraw.
- Asegli n yinelmaden yer tira deg yal tiremt
- Asnerni n tsnezigimt (Pensée)n unelmad
- Talelt n unelmad ad ihemmel ugar tira
- Almad n tutlayt s taywalt

Γas akken asnulfu yesea tixutert i unelmad deg ulmad n tutlayin, maca ur as-fkin ara azal s waṭas, akken dayen ur rran ara lwelha-n sen yer usnulfu d usnerni-ines.

Aselmad ad isenked asatal n temsirt d ayen i ilaqen i usnulfu n yinelmaden, akken dayen i yesea tamlilt deg temsir tn usnulfu i yellan d asemsawi gar tektiwin yemxalafen d tid yemqaraben n yinelmaden, ad yeğğ inelmaden ad senfalin s tlelli, ur ten-yesseytay ara yef talya, ad yerr lwelha-s yer isteqsien-n sen, ad iqbel tikiwin-n sen, ad asen-yesken akken seant azal, ur asen-yettmeslay ara yef uskazal, aselmad yelha ad islali lemawna d usegli n yinelmaden, aya ad ten-ieiwin ad yelben lexsara. Aseqdec n usnulfu d tamasi n yal amdan seg uqbel ayerbaz, anda imawlan sean tamlilt deg usnerni n usnulfu n warraw-n sen deg uxxam s yirmad yemgaraden (turart s wunuyen, tugniwin...) alma yekcem yer ayerbaz d tasnawit d uselmed aelayan.

Ilmend n wayen i d-nebder yakan deg tbadutin n tmiḍrant-a, ad naf tasnulfut d tazmert i ay-yettağğan ad nefhem amaḍal i ay-d-yezzi, ad neqqen tannayin yer tihamt-n ney n tmussniwin, d usugen s tarrayt tamaynut s ara nseqdec timussniwin-ayi. Akken dayen taneflit nusnulfu dayen I yesean tixutert deg ayerbaz, isnernay tugna n unelmad, ney d tazmert n unelmad ad isugen tiyawsiwin llant deg tilawt ney berra i tilawt. Dya, deg wayen i d-teddun ad d-nawi awal yef usugen imi yesea tixutert meqqren deg ulmad n unelmad.

1.2. Asugen

Asugen d awal aqbur yettwaseqdec s yur waṭas n ifelsafiyen gar-asen KANT, FREUDBACHELARD, PLATON...atg yal yiwen amek i yettwali tamidrant-a amek i as-yefka tabadut.

Ihi, asugen yezmer ad yili d snat n talyiwin:d aeiwed n kra n tilawt s useqdec ntugniwin ney d ajmae n tugniwin deg wallay numdan iwakken ad snulfu n kra n tyawsa ur telli ara deg tilawt md.“Tteryel”, “awayzen”akked“iyersiwen umyiten”id-yesugu n umdan deg tudert-is maca d ayen i issel deg tmetti, yal amdan amek i yesea tugna fell-asen.Tis snat d lebni n umdan n kra n tugna tamaynut i yeqqen yer tugniwin yellan, iwakken ad isnerni kra n tyawsa ulac-itt, am tallunt yal yiwen amek ad t-id-isugen maca ad d-isekcem ayen yellan deg tmetti ad isugen d akken llan

yitran, ayur, tllam...atg.

Fef wanect-a DOSNON Odile yura-d: « *Awal asugen ssugnen-t-id d armud yemmden deg wallay, fkan tixutert i yigemmad wala akala amek wwden yur-s* »^{*1}anamek-is, d asugen n tugna i yebya ad ixdem umdan deg wallay-is amek ad tili amek ad d-yeffey yer taggara, tugna-yi temmed deg wallay-is uqbel a d tt-ixdem deg tilawt, d igemmađ iyesean tixutert wala tarrayt amek issawden yer yigemmad.

Ilmend n PIAGET asugen d yiwen gar sin n yihricen n uxemmem akken dayen it-yettwali d agejdan deg ukala n uxemmem, ur yezmir ara ad yili uxemmem ma ulac asugen. Tizrawin-is ur tabaent ara srid taneflit n usugen n uqci amecđuh, maca rzant taneflit n awessun (cognitif) id-yettilin deg tallit i deg yella s wařas usugen mi ara d-awed tutlayt akked wurar s yizamulen, aqci amek yettemhaz usugen-is mi ara yebdu almad n tutlayt akked yizamulen.

Ma VYGOTSKY., yesbadu-d asugen: « *D tawuri tanellayt taelayant tettwabna s tnezzarit n twuriwin-nniđen. Tiwuriwin tinellayin tieellayanin n unagraw n uxemmem (takatut, lebyi, axemmem...atg)* »^{*2}asugen, d tawuri yellan deg wallay n umdan tettili-d s tnezzarit akked twuriwin yellan deg wallay-is am uxemmem, takatut...atg. S umbaddal-a i yettilin gar-aset id yettili usugen, akken dayen i tettneray akken yettimyur uqci amecđuh alma yewwed d amagur(*adulte*). Anect-a yettađđa aqci amecđuh ad yizmir ad yeffey i tilawt, ad yili d ilelli deg usugen-is.

Ma deg wayen yerzan asatal ayurbiz ad naf, anelmad yesseqdac asugen deg ulmad-is, ladya deg usenfali s tira i yettaf tilelli ad d-yaru ayen akk i d-yessugun deg wallay-is ama d tikiwin ney d tugniwin, maca asugen yemgarad gar uqci amecđuh d umeqqran, win mezzi asugen-is yebced i tilawt ma d win meqqren yeqreb i tilawt.

*« *L'imagination a d'abord été conceptualisée comme une forme de l'activité mentale aboutissant à des productions spécifiques et l'intérêt s'est initialement porté sur ses produits plutôt que sur les processus dont ils résultent* ».

¹DOSNON O, 1996 « Imaginaire et créativité éléments pour un bilan critique », *Pratiques* n° 89, isb. 4-24, asb. 5.

* « *[...] définit cette dernière comme une fonction mentale supérieure, qui se construit grâce à l'interaction de plusieurs autres fonctions. Les fonctions mentales supérieures d'ordre intellectuel (mémoire, volonté, pensée verbale...etc)* »

² ARCHAMBULT Andrée et VENET Méchele, 2007, « Le développement de l'imagination selon Piaget et Vysotsky : d'un acte spontané à une activité consciente », *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 33, n° 1, asb. 13.

Ter Paul HARRIS: «*Asugen ur iħkim ara axemmen n uqcić amecťuħ, maca tettban-d sleeqel, tetteiwin ad yay tanumi d umađal*»¹, aqcić amecťuħ ur yesei ara atas n usugen, kul ma yettimyur yettnernay usugen-ines, yetteawan-it ad yay tanumi d umađal, yes-s i yettissin ayen i as-d-yezzin ama d tiyawsiwin ney leswat akked tutlayt.

Mi nekfa awal-nney yef usnulfu d usugen, ad nerr lwelha-nney yer tira n usnulfu d wayen i as-d-yezzin deg wayen i d-iteddun, imi d asentel n tezrawt-nney, akken dayen i tesea azal deg tenfalit n unelmad.

2. Tiranusnulfu

Awal n tira n usnulfu iban-d deg tmurt n Marikan deg taggara n tasut tis 19, awal-a yekka-d seg tegnizit s yisem «*creativewriting*» i sbedden seg useggas 1938 s yur *Nationale council of teachers of English*, deg tazwara tekcem yer tsudut n Marikan s yin akin tewweđ yer tmura n yigniziyen akked waťas n tseddawiyin seg-sent: tasdawit n L'lowa texdem-d asekwen amenzu i ymedyazen imaynuten(ur sein ara tirit) tasdawit-a tesbed-d Master n tzuri taweseant, iwakken ad seun agerdas yelhan deg tira n usnulfu.

Tisdawiyin n Marikan am Stanford, Oxford. Montréal, deg Canada, Leipzig deg Lalman, Melbourne deg L'Australi; tiyi akk d tisedawiyin i yesean asiley asdawan yes-s i d-ttawin igerdasen deg tira nusnulfu.

CUQ J., P., akked GRUCAI., sbadun-tt-id deg udlis-nsen«*Cours de didactique du Français langue étrangère et seconde*» akka:

«*Tira n usnulfu tennerna s talya n usekwen deg yimukan mgaraden sdaxel ney berra n tsudut n uselmed syur akk imdanen.(...)tuget n yirmad n tira nusnulfu rzan s waťas iswiren A, zemren ad awđen yer yiswan ilaqen md: attkal yef yilugan imatuten s tira n yeđrisen ullisen,aglam ney wiyad ney asexdem n yiluyma s useqdec n cbaħa akked tmedyetz n tutlayt*»²

* « *l'imagination ne domine pas la pensée de l'enfant, mais émerge progressivement et lui permet de s'adapter au monde* »

¹CHAPELLE Gaétane, 2004, « Imaginer pour grandir. Entretien avec Paul L. Harris », SH, N°45.

https://www.scienceshumaines.com/imaginer-pour-grandir-entretien-avec-paul-l-harris_fr_13621.html

*«*L'écriture créative, qui s'est développée sous la forme d'atelier en divers lieux, à l'extérieur ou à l'intérieur des institutions scolaires et qui a connu et connaît toujours un grand succès auprès des différents publics (...) La plupart des activités d'écriture créative, souvent réservées aux niveaux A, peuvent avoir des objectifs très ambitieux comme l'appropriation des règles*

Anamek n tbadut-a, tira n usnulfu temhaz s usekwen i nettaf deg yal amkan terza akk imdanen mačči kan deg uselmed. Yal amdan yezmer ad tt-iseqdec deg tira n kra n uđris i yebya, imi irmad-is enan s wařas wid ur nessin ara tutlayt, tetteawan-iten deg usnurni n tzemmar-nsen n tira.

Ihi, tira n usnulfu d allal I ađ-yettawin ęer tira n kra n uđris yelhan, s tuddma n tekti tagejdant i kra n usentel d tira tamenzuyt n tenfalit n unelmad, syin ad as-yeg asniles akked ueiwed n tira n tenfalit-nni, akken i tt-id-yessegza KHASAWNA: « *Tira n usnulfu d tamhelt n ufares n uđris yuran s usnurni n tiki tagejdant* »*¹

Akken dayen i llant tektiwin deg wallay n unelmad ur yessawađ ara ad tent-id-yessufey, s talelt n tira n usnulfu ara tent-id-yessufey, rnu leħmala n unelmad i tyuri d tira teslalay-d tazmert n tira n usnulfu i t-yettawin ad yili d asnulfan deg tektiwin-is d uxemmem-ines, d ayen ara t-yeğęen ad d-isiley tifyar d wawalen imaynuten deg temhelt n ulmad-is. D anect-a i d-ibanen deg tbadut-a:

«*Tira n usnulfu tessuffuy-d tikiwin, tugniwin, d uxemmem i yellan deg wallay n unelmad i ur yenwi ara ad tent-id-yaru. Iwakken ad nressi tazmert n tira n usnulfu, ilaq deg tazwara ad nessiweđ anelmad ad d-yaf snat n tmiđranin i yesean azal d: ‘leħmala n tyuri’ akked ‘leħmala n tira’*: ademmer n unelmad ad yuđal d asnulfan, talelt ad yesmsel awalen d tefyar d usebrer n tmussni id-yettmagar unelmad deg temhelt n ulmad...»*²

Rnu ęef waya, tira-ya d tagejdant deg urmud n tsekla tettuneħsab d tazuri acku ur telli ara d tarrayt n uselmed kan maca d tawsit n tira deg tsekla ęef waya yenna-d BADJA: «*Iswi n tira-ya d tasuqelt n tektiwiwn akked wayen i yetthusu umdan, syin akin ad tent-yessiweđ i wiyad s*

génériques par l'écriture de textes à dominante narrative, descriptive ou autre, ou encore comme l'exercice de l'utilisation esthétique et poétique de la langue. »

²CUQ Jean-Pierre, et GRUCA Isabelle, 2017, *cours de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG, 4^{ème} édition, asb. 180-181.

*«*الكتابة الإبداعية هي عملية تسمح بانتاج نص مكتوب من خلال تطوير الفكرة الأساسية ومراجعتها وتطويرها*».

¹ deg yettwabder-d yxtawone رعد مصطفى, 2008 «أسس تعليم الكتابة الإبداعية» , عمان, جدار للكتاب العالمي,¹

اعبراهيم علي دبايعة, 2015, «مهاراة الكتابة و نماذج تعليمها, الألوكاة», ص6

* « *L'écriture créative suppose faire surgir à la surface des idées, des images et des pensées auxquelles l'élève ne s'attend pas. Pour arriver à installer une compétence de l'écriture créative, il faut tout d'abord faire découvrir à l'élève deux concepts très importants qui sont « aimer lire » et « aimer écrire »: pousser l'élève à devenir créatif, l'aider à formuler des mots et des phrases (code linguistique) et diversifier les acquis auxquels l'élève est confronté tout au long de l'apprentissage ».*

²AMANI R. A., 2019, « L'utilisation de la fable pour développer les compétences de l'écriture créative chez les élèves du cycle préparatoire aux écoles francophones », *dans la revue JSRE*, n°20, isb. 640-668. Asb. 649.

uyanib aseklan yelhan, iwakken ad yezrir imsefliden d yimeyra... »*¹

Ad nekfu s tbadut n LAURENCES.i d-yessegza n tira n usnulfu aka : « *Tira n usnulfu iswis d assufey n yieewwiqen i yellan deg-k, d ueiwed n ulmad tarrayt n tira, s unamek tira n kra n yijerriḍen asnefli n kra n tmacahut yellan ney d tasnulfant* »²,deg tbadut-a i d-nebder ad naf, tira nusnulfu d allal n usuffey n wayen yellan sdaxel n wumdan, d ueddi yef wuguren i yesea deg tira, mi yefra uguren-is ad ibeddel ney ad ikemmal i kra n tmacahut yellan yakan ney ad d-isnulfu tamaynut.

Deg temsirt n tira n usnulfu aselmad ilaq ad yesu tarrayt amek ad yesseddu tamsirt-is deg tneyrit, amek ad yessiweḍ inelmaden yer usenfali s tira ifazen d tasnulfant. Aya yettili-d s tarrayin ad d-nessegzi deg uzwel i d-itteddun.

3. Ukuḍ n tewtilin n temsirt n tira n usnulfu

3.1. Timegleyt

Iwakken ad nebdu afares, nessexdam s tuget aseggur n tmesliwt ney timezriwt: aħric n kra usaru, tugna, tabidyut,aḍris aseklan, azawan ney kra n rriħa(anda anelmad ad d-yemmeslay yef kra n rriħa i yhemmel iwacu i tt-ihemmel?). S yisegguran-a yemxalafen aselmad ad isegli inelmaden i tira ad ten-iger yer usugen ugar, s unamek-nniḍen d tarrayt ad yawin anelmad ad yessegli i tira.

3.2. Afares

Asnulfu n yirmad deg tneyrit, aselmad ad yessexleḍ gar waṭas n yirmad, ad yefren gar-asen ayen iwulmen inelmaden³:

- Aseggur n uxeddim ara icawnen armud: aḍris aseklan, azawan, tugna...
- Tawsit n urmud: aqeeḍ n uḍris yerwin, aeiwedi kra n uḍris ney akemmel-is
- Tasekla n uḍris yemmugen: ullis, tamedyazt, adiwenni, amezruy, tullist, ungal...

«وهي الكتابة التي تهدف إلى الترجمة عن المشاعر و الأفكار الداخلية و الأحاسيس والانفعالات ، ومن ثم نقلها الى الآخرين بأسلوب أدبي رفيع*
 بغية التأثير في نفوس السامعين أو القارئین تأثيرا يكاد يقترب من انفعال أصحاب هذه الأعمال »
 البجة عبد الفتاح حسن 1999«اعصول تدريس العربية بين النظرية والتطبيق (المرحلة الأساسية العليا)».عمان دار الفكر¹
 deg yettwabder-d Kif ay+ Kif asb. إبراهيم علي دبابعة

* « *L'écriture créative a pour but de libérer les blocages que vous avez en vous, de réapprendre vraiment à écrire, dans le sens d'aligner plusieurs lignes en développant une histoire, inventée ou non.* »

²LAURENCE Smits, 2018, « Saviez-vous ce qu'est l'écriture créative », dans la Revue la plume de Laurence.

³STAVROPOULOU Hélené, « Donner l'envie d'écrire: pistes de travail et propositions pour animer un atelier d'écriture créative en classe de FLE du collège public », Séminaire de rentrée 2013, Athènes, IFG.
<http://blogs.sch.gr/elenstavro/>

▪ Tayessa n usegrew n yinelmaden deg urmud: leqdic yal yiwen iman-is, leqdic s ugraw. Inelmaden qedcen s waṭas d igrawen, ttnadin ad d-awin isallen yef leqdic-nsen s useqdec yisegzawalen ney n wallalen n uzetta.

Aselmad yettak i yinelmaden akud d umeslay s tlelli akken ad d-ssenfalın tıktıwin-nsen akken iwata war tugdi ney aseyti i yetteqnen anelmad deg ulmad-is.

3.3. Taywalt

Ter taggara n usakwen, inelmaden ad d-yren idrisen-nsen s ssut elayen anda ad d-ili taywalt gar-asen akked uselmad ad sen-d-iseytin tucqđwin-nsen. Akken dayen ad d-yili uwennet d uskasi gar yinelmaden yef yeđrisen-nsen, aya akk yettawi-d taywalt gar yinelmaden deg temsirt n tira n usnulfu.

3.4. Tasedmirt

- Awennet,aseyti, aeiwed n tyuri n yeđrisen.
- Yal anelmad itekki deg ueiwed n tyuri akked useyti n yidrisen-nsen.
- Inelmaden ttarun idrisen yal yiwen iman-is ney s ugraw, mi kfan tinfaliyin-nsen ad ten-id-yren s ssut aelayan iwakken ad awqden yer tegnit n usnulfu ad seyten tucqđwin-nsen s ugraw gar-asen.

4. Iswan isensegmiyen n tira n usnulfu¹

- ❖ Iswan n tensilest tawurant(tikci n usemtar(conseil),aglam n umdan,asenfali n yihulfan)
- ❖ Iswan isnilsanen(tajerrumt, amawal, tasnamka, timsislit, tirawalt)
- ❖ Iswan n tesnilest tawilant(stylistique)(tamussni n wamek ad iseqdec n necraħa akken ad yelhu uđris)
- ❖ Iswan isnilesmettiyen(tamussni n leqdic n wayen yerzan tutlayt)
- ❖ Iswan n yinaw(tamussni n twuriwin d tewsatin n yeđrisen)
- ❖ Iswan idlesmettiyen(tamussni n yidles akked tudert n tmura tiberraniyin)
- ❖ Iswan inemettiyen infalayen
- ❖ Iswan n ulmad (almaid i ulmad)

5. Asakwen n tira

Awal «atelier», yekka-d seg tutlayt tafransist taqburt “astelle” akked tlatınit“astula”

¹STAVROPOULOU Helene, 2013,Kif.ay + kif. asb.

yeskanay-d taħanut, acanti, taneyraft. Awal «asakwen»^{*1} deg tutlayt n tmaziyt ur teqqaren ara kan deg tayult n uselmed, qqaren-t dayen i yimukan yellan deg tmetti ayen yerzan tudert n umdan n yal ass i tħanut i umkan n lebni...atg.

Iban-d deg tmurt n Marikan seg useggas 1936, iswi-s d asiley n yimyura ad asen-fken tifukas n tira, amek ad sqeeden idrisen, anta tarrayt ara sqedcen..., syin isnefli deg tmura n Lurup. Asakwen n tira d tarrayt n uselmed n usenfali s tira I yesseqdac uselmad deg tneyrit akken ad tfaz temsirt n tira yer yinelmaden. Aħas n yisnalmuden i tersa lwelha-n sen yer wallal-a asnalmudan yef waya fkan-as aħas n tbadutin seg-sen:

CUQ J.P. yesbadu-t-id « *Am wadeg n usnurni n tmusni, n lebni d tnezzarit anda agraw n yinelmaden d nutni i yesseddayen adeg-n sen, akud d wallalen s yilugan imatuten, iwakken ad awden yer ukmam, deg tegruma tuzziqt s yiswan i d-yesumer umekfađu* » ^{*2}, seg tebdert-a ad negzu, asakwen n tira amzun d adeg n ulmad n yinelmaden anda snernayen timussniwin-n sen n tira, s umbadel d tnezzarit yettilin deg ugraw. Deg usakwen n tira anelmad yesa tixutert imi fell-as i ibedd uskwan, d afulman deg leqdic-is, akken ad yaweđ yer yiswan i d-yessewjed uselmad.

Dya, asakwen yettawi inelmaden yer tegnit n tira, yesmegliy-iten, yeslalay-d tađfi n tira deg-sen, akken dayen llan yimenzayen i yetteawanen inelmaden ad snernin tizemmar n usenfali s tira. Gef waya BOUNIFACE C., tenna-d yef usakwen n tira: « *Dallal i d-yeslalayen tira, i d-yeslalayen aseqli deg kra n tađfi* » ^{*3}

Tibadutin i d-yellan yef usakwen n tira skanayent-d asakwen-a:

- D adeg anda i nettaru i teđfi n tira d usenfali
- D adeg n usnulfu i akk imdanen i yesaen lebyi n tira
- D adeg i yemdanen i ħemlen turart s wawalen

¹ BOUDRIS Belaid, *Tamawalt n usegmi*, Vocabulaire de l'éducation, Français-Tamazight.

* Atelier d'écriture « *Comme un lieu d'élaboration du savoir, de construction et d'interaction où un groupe d'élèves ou d'étudiants gère son espace, son temps et ses moyens en fonction de règles générales, en vue de réalisations concrètes, dans un ensemble défini par des objectifs proposés par un animateur* »

² CUQ Jean-Pierre, 2003 « *Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et second* », CLE International, Paris asb 60.

* « *Un dispositif qui a pour but de déclencher l'écriture, de créer la motivation, dans un certain plaisir* »

³ BOUNIFACE Claire yettwabder-d deg DARMAWANGSA Dante, « Atelier d'écriture dans l'enseignement de la production écrite » universitas pendidikan Indonesia, asb.3.

<http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR. PEND. BAHASA PERANCIS/DANTE DARMAWANGSA/File%20Lama/ATELIER%20D%27ECRITURE.pdf>.

- D adeg n ufulman, n umbadal akked tnezzarit n unelmad

S wawal-nniđen, asakwen n tira d agejdan i usnurni n tezmert n tira n yeđrisen yemxalafen akked tmussni n tutlayt ama s tira ney timawit. Asakwen-a yettheyyi inelmaden i umbadel yellan deg tneyrit, yesselmad-asen tira yes-s ara lemden tira, ad yissin tutlayt akken ilaq.

Ihi seg tbadutin i d-nebder yakan, asakwen n tira d allal n tesnalmudt, isernay ayen yessen yakan unelmad, yettseggim tazmert n ufares s tira, yezmer ad yessiweđ anelmad yer waņas n yiswan seg-sen:

- ❖ Leqdic s ugraw: Ambadel gar yinelmaden d lsas deg ugraw, imi taywalt d tnezzarit gar-asen tternayent(ambadel n tmussniwin).
- ❖ Leqdic s tira d timawit: Asakwen n tira iswi-s d aselmed n tira, maca ula d timawit tettbin-d deg tyuri n yidrisen akken dayen i d-ttbin deg taywalt gar-asen.
- ❖ Adeg n teđfi: Deg tazwara n temsirt n usakwen n tira yelha lemmer ad ilin yirmad inecraħen i ileddin tawwurt i teđfi, ara yawin inelmaden yer umaynut deg temsirin-nsen.
- ❖ Leqdic n usugen: asnurni n usugen yettili-d s usumer n yirmad i yetteawanen leqdic n usugen n unelmad
- ❖ Afulman: Asakwen n tira yettawi anelmad ad yili d afulman deg lebni n tmussniwin-is.

6. Asakwen n tira n usnulfu

Asakwen n tira n usnulfu, d adeg anda i ttnejmaēen yinelmaden akken ad xedmen leqdic i asen-d-yefka uselmad. Leqdic-a yettili-d s ugraw s umsefham d talelt gar-asen, yal anelmad i ttekki deg leqdic-a yettili-d s umseđfer n yeħricen n usekwen anda i beddun s tanfallit s tira ttfakan-tt s tenfalit s timawit. Akken i d-segza BOUNIFACE C.:

« D agraw n yemdanen i yettarun deg yiwet n tallit s tarrayt tettwasgem teqeed. Amekfađu issumur-d isental i ugraw i d-isefhem yakan deg tyuri i d-yellan uqbel i uđris. Syin akkin, iwudam ad arun idrisen-nsen, imi ara kfun tira-nsen yal yiwen ad d-iyer ađris-is ma yebya s ssut elayen»^{*1}

Ma d Anne ROCHE, d taselmadt deg tsedawit d'AIX-en-Provence, i yextaren ad tbeddel

*«Un groupe de personnes qui écrit pendant une période donnée d'une manière régulière [...]. Un animateur propose au groupe des sujets parfois illustrés par la lecture préalable d'un texte. Après, les personnages écrivent leurs textes et lorsque le temps d'écriture est terminé, chacun lit, s'il veut, à voix haute son texte»

¹BOUNIFACE Claire et PIMET Odile, 1992, *les ateliers d'écriture*, Paris, Retz. yettwabder-d deg STAVROPOULOU H elene, « Donner l'envie d'écrire: pistes de travail et propositions pour animer un atelier d'écriture créative en classe de FLE du collège public », Séminaire de rentrée 2013, Athènes, IFG.<http://blogs.sch.gr/elenstavro/>

imukan i ttwabel akken ad tefk ameslay i yinelmaden-is gar-asen, teddem lebyi n yinelmaden deg ufran n usentel, syin tebya ad tesnerni tiktiwin-nsen s yigrawen yemxalafen n leqdic, rnu ad tzerrer yef yinelmaden s talya-yi n usakwen ad d-arun tinfaliyin d tsnulfanin. Tettwali tuddsa n tneyrit s talya n (U) telha d aħric agejdan n usakwen anda ad snulfun yinelmaden ad sugnen, tetteawan-iten akken ad sɛun tađfi n tira.

Ilmend n wayen i d-nebder yakan ad negzu akken, asakwen n tira yettağğa amdan ad yili d amyar, ad yizmir ad yaru idrisen n tsekkiwin yemxalafen (ullis, tamedyezt...); asakwen iswi-s d asishel n ubrid n tira, rnu ad tefkeđ azal i tewsatın n tira yemxalafen (aglam, imsegzi, imsfukel...).

Tella dayen tbadut i d-tefka LAFONT-TERRANOVA J. yef usakwen n tira n usnulfu: «*Asakwen n tira deg tazwara d amkan yerzan tira i wid i ttekin yesɛa akud uzzig war ilugan i ten-iqqnen, tikti d abeɛɛed yef tnumi*»^{*1}, asakwen n tira d amkan anda i ttarun s wakud i asen-d-ittunefken ur ilaq ara ad tɛeddin, akken dayen ur yettwaqen ara s yilugan, iswi-s d away n kra umaynut d usnulfu.

6.1. Aseddu n usakwen n tira

Aseddu n usakwen n tira yemgarad seg umusnaw yer wayeđ, nufa-d atas n yimusnawen i d-yessegzan amek i d-yettili, yas mgaraden deg talya n usegzi-nsen maca beṭṭu-ines d yiwen. Ilmend n waya nextar-d kra n yimusnawen i d-yemmeslayen yef useddu n usakwen-a. KAVIAN E.,²Tebđa asakwen n tira yef krađ n yiħricen, deg tazwara tamsirt tbeddu s usumer n tira yerzan ađris aseklan i yettawin yer lebyi n tira, Syin ad d-yas wakud anda yal anelmad ad d-yessufey ayen yellan deg wallay-is. Tamsirt ad tekfu s tyuri n yal adris d uwennet n ugraw akked umesfađu.

Ma d NEUMAYER M.³, Yebđa aseddu n usekwen yef krađ n yiħricen: aħric amezwaru isemma-yas (déchauffement collectif) i yesduklen inelmaden ad ten-ieiwen ad illin d ifulmanen

* « L'atelier d'écriture, c'est d'abord un espace consacré à l'écriture et proposé aux participants pendant un temps donné. Il n'y a pas de règles strictes, mais l'idée est de proposer aux participants une coupure par rapport à leur environnement habituel»

¹LAFONT-TERRANOVA, J., 2009 « Se construire à l'école, comme sujet-écrivain: l'apport des ateliers d'écriture » Namur: Presses universitaires de Namur. bdr deg BURGLE Myriam, MORENO Laura, 2017, « *Le développement de la créativité par les ateliers d'écriture* », Lausanne, Hep, mémoire professionnel, asb 10.

² KAVIAN E., 2007, *Écrire et faire écrire: Manuel pratique d'écriture*, France, deboeck supérieur, asb 25

³ NEUMAYER Odette et NEUMAYER Michel, 2008, *Animer un atelier d'écriture*, France, ESF, asb. 15.

deg yiḍrisen-nsen. Wis sin d tiremt n tira (phase d'écriture collective) anda yal agraw ad yaru tanfalit, ad tt-id-yren s ssut elayen. Tis kraḍ (phase d'analyse reflexive) d ambaddel gar uselmad d yigrawen mi ara xedmen tasleḍt i yiḍrisen i d-uran yer taggara ad ten-walin ma lhan, qeeden d isnulfanen. Akken dayen i d-yerna tiremt n ueiwed n tira (réécriture) n yiḍrisen mi kfan tayuri, anda inelmaden ad ddmn tamawin d uwennet i usnerni n tira n yiḍrisen-nsen i tikelt nniḍen.

Ad d-nernu beṭṭu n BAUDOINM.¹, ula d nettat tebḍa aseddu n usekwen n tira yef kraḍ n yiḥricen:

- Asumer n uselmad i umatar n tira
- Akud i tira n yiḍrisen yal yiwen iman-is ney s ugraw
- Akud n tyuri n yiḍrisen d tmesliwt n yifarisen n wiyad

Seg tbadutin-a iban-d asakwen n tira yesea azal imi i d-yettawi ambaddel d tnezzarit s timawit akked tira, ula d akud yesea tixutert deg-s imi yesea tilisa, llan kra uḥwaḡen akud ugar n wiyad deg tira s yigrawen (nezmer asen-nernu kra n lweqt iwakken ad kfun tira). Asakwen-a yezdi akk iselmaden, ulac win yemxalafen yef wayeḍ deg useddu-ines imi yiwet n tudsa kan i yesea. Yal aselmad yesea aseggur s wacu ara yseddu tamsirt-is, yeskanay-d abrid uqbel ad bdun yinelmaden tira, d tismar beddent yef yisegguren yemxalafen (iḍrisen, tugniwin, tibidyutin...atg). Iḍrisen i d-uran yinelmaden ttwabnan-d s tsumar-ayi, kra ttaran-d yef tsumar kra beeden fell-asent ilmend n usugen n yal yiwen, yer taggara tettili tyuri s ssut elayen n yal agraw.

6.2. *Iswan n usakwen n tira n usnulfu*²

➤ Asebyes i tira

Tira d tazmert i yellan yer waṭas n yimdanen, seg sḍis ar ṣa iseggasen nessen ad naru maca ur nettaru ara iwakken ad walin wiyad menhu-aḡ. Gef waya tikti n usekwen n tira tettak tabyest i wid ur nennum ara ttarun akken ad arun.

¹ BAUDOIN Mireille, 2004, *Un atelier d'écriture en classe: place et rôle*, C.R.D.P. de languedoc-Roussillon, asb. 166.

²MEZOUAR S., MOUSSAOUI H., 2017, *L'atelier d'écriture comme stratégie créative pour motiver les apprenants en classe du FLE cas des élèves du 3^{ème} A.M*, Master 2, Université Hamma Lakhdar EL-ouad, asb. 17.

➤ Tazmert n tira

Tira ur temmug ara kan i kra n uħric n yemdanen, yal yiwen deg-nney zdaxel-is amedyaz, s usakwen n tira i yezmer ad d-ibin s talelt n usugen.Γef waya deg usakwen dima yettili usnulfu d usugen d igejdanen i yettawin yer yeħrisen, tullisin, ungalen...atg, tira tettmil s waħas yer usneri n tmedyezt laħya ccbaħa-ines(ccbaħa n wawal).

➤ Asakwen yettawi yer tyuri

Deg usakwen n tira nettmagar s waħas awal ‘yer’, tayuri n wayen i d-uran anamek-is d tayuri n tsekla. Tasekla teqqen yer usakwen s talyiwin yemxalafen, aya ad yawi imeyri ad isnerni idles-ines, ad yeldi yef umaħal, ad yissin idelsan yemxalafen. Attekki deg usekwen n tira d akeħħum yer tsekla. Ilaq ad tili tyuri iwakken ad tili tira.

➤ Tira tettawi yer usmetti

Gar wayen i yesean azal deg usakwen n tira yettili s ugraw, llan wid i ttarun iman-nsen mi ara illin deg uxxam, syin ad ten-nawin yer kra n ugraw i iban umkan- nsen ad ten-id-yren akken ad asen-d-slen.

6.3. Irmad n usakwen n tira n usnulfu

Deg uzwel-a ad d-nessisen kra n yirmad i sseqdacen waħas n yiselmaden deg temsirt n tenfalit s tira, akken ad ssiwħden inelmaden-nsen yer yiswan n temsirt-a ad d-gemren akk timusniwin i yran deg tegzemt ad tent-sqedcen deg tira n tenfaliyin- nsen. Γef waya tamsirt-a ilaq ad as-yefk uselmad azal maħħi kan s yisental ad d- yessumer i yinelmaden, ula d tarrayt amek ad yawi inelmaden ad d-arun s teħfi tla tixutert. Irmad-a n usekwen n tira i d-newwi deg udlisfus n tmaziyt akked kra n yimagraden lhan i yinelmaden n uyerbaz alemmas.

➤ Aglam n tugna

Tuddma n uselmad i kra n tugna ad tt-id-iħelleq deg tfelwit, yal anelmad ad yales deg kra n yizarigen yef wayen i yettwali, ney ad isugen asatal n tugna-nni, acku anelmad yezmer ad d-yawi tamacahut s tugna-nni.¹

¹LAURENCE S., 2018, « 111 Jeux d'écriture », dans La Plume de laurence, www.laurencesmits.com

ASEKWENNTIRA



1. Muqqel akken iwata tugna
2. Deg 5 ney 6 n tefyar, ales-d ayen itettwali-d
3. Efk-d azwel i uđris-ik
4. Senqed tuccđiwin-ik n tira

Tugna uđ°1: Aglam n tugna

➤ Ales yef wass-ik/imuras

Yal yiwen ad d-iħku amek i yeseedda ass-is ama yelha ama diri-t, ney deg imuras, anda iruħ, acu i yexdem...atg, maca mačči d ayen kan i yellan deg berra ara d-yaru ula yef wayen iħulfa deg tiremt-nni, ad yemmeslay yef yiman-is.

Md: Deg yimuras i ieeddan, nek d twacult-iw nruħ yer udrar ad neseeddi kra wussan n ustaefu. Neqqim azal n krađ n wussan deg udrar-nni; yecbaħ atas ladya deg yiđ nettyima i yitran nettwali-ten amek iceelen tteksen yef wul... ħulfay s lferħ imi ieeğbiyi umkan-nni...atg.

➤ Asugen n ukemmel n usaru/Adlis iihemmel¹

Inelmaden ad ddmn asaru ney adlis i byan, ama yekfa ney teqqim teħkayet-is d tazgent ad as-kemlen taggara-ines akken i d-sugnen deg tazwara amek ara tekfu taggara n usaru-nni.

Md: Ungal « Tirga n wul » s yur LAHDIR Sidali, d ungal i yriy ieeğbiyi taħkayt-is yef unelmad amek iyeseeday ussan-is deg tasdawit, d wamek i d-tekcem tayri yer tudert-is...Maca taggara-s

¹[idées pour atelier d'écriture : 15 exercices efficaces](https://www.ficellesdauteur.fr/idees-pour-atelier-decriture/)<https://www.ficellesdauteur.fr/idees-pour-atelier-decriture/>

sugney-tt-id akken nniden :Maziḡ ur iqbil ara Sima d tamettut-is ḡas akken temmeslay-as-d akk ayen tettħulfu ḡur-s, maca Maziḡ yettef deg wayen i tessedda deg temzi-s, acku timetti-nney ur tqebbel ara aya, mazal yettef di nnif d trugza-nni n zik. Sima terfa ḡef Maziḡ truħ tbeddel tamdint d tesedawit tnuda ḡef tirga-s mebla Maziḡ, ma d netta yendem seg wasmi truħ...atg.¹

➤ Agzul n uđris ameqqran

D tuddma n uđris yesean 500 n wawalen asen-nefk ad tid-yerr azal n 200 wawalen, d tarrayt yelhan iwakken ad yissin ad ikkes tiktiwin tigejdanin n uđris, maca dayen dallal yelhan akken ad yissin tifyar ad isnerni amawal-ines.

Md: ađris«Tafsut n yiqbayliyen 1980»yellan deg udlis *Taqbaylit, iles d yidles, i d-yura Yahioun Larbi*, sb.53. D ađris yelhan i unelmad akken as-d-yexdem agzul.²

➤ Tilelli n usentel

Asen-nefk tilelli ad xtiren ad meslayen ḡef wayen byan deg kra n yizarigen, acku ma ur neqqin ara anelmad deg kra usentel ad yemmeslay s waḡas, ad yebyu ad d-yaru ad yeseu tađfi n tira.

➤ Tifert n tudert n umdan

Tikci n yisallen ḡef kra n uwudam yettwasnen ama d isem-is, taddart-is, azemz n tlalit-is leqdicat-is...atg, syin anelmad ad-yaru ađris anda ad isseqdec isalen i yellan deg tugna i d-nefka d amedya n tferret n tudert n unazur IDIR.

¹ LAHDIR Sidali, 2008, *Tirga n wul*, Tafat.

² YAHIOUN Larbi,2016 *Taqbaylit, iles d yidles, Tiddukla Tigemmi n tefrit*.

Tameddurt n umdan

Isem d tnekwa: Hamid CHERIET (IDIR)

Talalit: 25 Unbir 1945 AIT YENNI

Lmut-is: 02 Mayu 2020 (74 sna) tamurt n Fransa

Irmad-isigejdanen: d acennay, d amyarun Tezlatin

Tiwsatin n ccna: ccna aqbayli atrar

Allalen n uẓawan: snitra, ajewwaq, derbuka

Aseggas n yirmad-is: seg 1973 almi d 2020

**Tugna uť°2: Tameddurt n umdan¹**

➤ Tafelwit n uqlam

Aselmad ad d-yefk tafelwit tesa irbiben akked tulmisin n uwudem-nni, anda anelmad ad yessiweđ ad yaru ađris n tewsit n uqlam s talelt n umawal n tfelwit-nni. Md:

- Aru-d ađris s useqdec n umawal n tfelwit-a.

Aqlamamatu	Tafekka-ines	Ťtbića
Yecbeħ	Tiddi	Dasusam/ D abelheddar
Yebha	Lqedd	D aħeqqi
Duzyin	Udem	Tabyest
Damessrar	Unuyn uqlim	ħnin
	Allen / Acebbub	Iħrec
	Aqerruy/ Ifasen	D imsetħi / Innecreħ
		D uħdiq

Tafelwit uť°1: Aqlam n umdan

¹Adlisfus n tmaziťt, aseggas wis 3 aťerbaz alemmas, Aylif n Usedwel Aťelnaw, 2018-2019, ONPS, asb. 59.

6.4. Asumer n kra n tektiwin nusakwen

Aselmad ney anelmad i sin yelha ma sqedcen asakwen n tira deg usenfali n kra n uđris,ladya aselmad deg tneyrit imi yesea tamsirt n usenfali s tira, anda yuħwađ asakwen n tira iwakken ad isegli inelmaden-is i tira s ugraw, ad ħemlen ad arun ugar ad ten-issiweđ yer tira n usnulfu. Gef waya, nessumer-d kra n tektiwin n usakwen n tira i nufa ssemrasent-tent deg tneyriyin n tutlayin tiberraniyin, anda nefka-d kra n tektiwin rzant inelmaden n uyerbaz alemmas I nwala lhant I unelmad akken ad yelmed ad d-yessenfali s lebyi deg tutlayt n tmaziyt, tikiwin-a aselmad yezmer ad tent-ixdemd asakwen n tira deg tneyrit ney yal anelmad iman-is, nessegza-d s umata amek i d-yettili usekwen n tira deg tneyrit. Aselmad d ilelli deg usentel ara yextir i usakwen nefka-d kra n yisental d imedyaten akken ad d-nessegzi amek i d-yttili usakwen-a.

- Asugen d amerkanti

D asakwen anda inelmaden ad ssiwđen ad d-arun ađris, ad d-sugnen kra n wass, rebħen-d ađas n yidrimen, ad d-alsen d acu ad xedmen yes-sen, amek ad tili tudert-nsen, anda ad ruħen(aħewwes,imukan n turart...).Asuddes n usakwen n tira ad yili akka:

Asuddes n usakwen deg tneyrit

Tamert: Iney ugar.

Iswan: Ad yaru ađris n ugram.

Ad yessemres asugen deg tenfalit-is.

Asuddes n tneyrit: Aselmad ad yebđu inelmaden d igrawen, yal agraw ad yeseu 4-5 n yinelmaden.Tineyrit ad tt-ibđu akken llan yigrawen yal agraw ad yettef amkan-is.

Aselmad ad yebđu akud yef krađ ney ukuz n tiram, tiremt tamezwarut ad d-isefhem asentel akken ad gzun yinelmaden amek ad d-sugnen imanen-nsen d imerkantiyen, syin ad bdun tira n tenfalit-nsen, yer taggara ad tili tyuri s ssut elayen n yal ađris i d-uran yinelmaden, ad d-yili uwennet d useyti n tucđiwin-nsen, akken yezmer ma yegra-d wakud ad d-sseytin tinfaliyin-nsen akken iwata.

- Aglam n ccna

Deg usakwen-a n tira, aselmad ad d-yawi yer tneyrit kra wallal nużawan swacu ara slen yinelmaden i ccna-nni yef wacu ara d-arun, ad yeđđ inelmaden ad slen i ccna akken iwata ad t-fehmen, syin ad d-ilin iwellihen. Akken dayen yezmer ad yextir unelmad ccna iħemmel ad d-yaru fell-as.

✓ Asuddes n usakwen deg tneyrit

Tamert: Iney ugar

Aseggur: ccna

Iswan: Ad yaru aħris iman-is, war talelt n uselmad

Ad yessemres asugen-is, ad yessin leqdic s ugraw. Md: Tizlit n Karima“AYemma Tassa”

Xtarey tizlit-ayi imi i d-tmeslay yef tyemmat i yellan d lsas n uxxam,ulac win ur nħemmel yemma-s...atg.

Ger taggara n usakwen ad d-tili tyuri s ssut elayen n yedrisen i d-uran yinelmaden akked uwennet, azuzer n tektiwin gar yinelmaden d uselmad yef tenfaliyin-nsen, yal agraw ad d-ifek tamuylis yef wayen i d-uran wiyad, ad izer uselmad ma yewwed yer yiswan i d-yessewjed yer yinelmaden.

▪ Tira n tefyar s wawalen «ħemley/yuccey»

Anelmad ad d-yaru akk ayen iħemmel ney ayen iyuc deg tudert-is n yal ass, asakwen-ayezmer ad t-isuddes uselmad d igrawen akken yezmer yal anelmad ad d-yaru iman-is imi yella useggur ad t-ieiwnen asakwen ad yili s talya-ya:¹

✓ Asuddes n usakwen deg tneyrit

Tamert: 1/ ugar

Aseggur: tafelwit

Iswan: Ad yessemres urmir s“ad”.

Ad yissin ad d-isenfali ayen iħemmel s tira

Tuddsa n tneyrit: Aselmad ad ibeddel tuddsa n tneyrit, ad ibeddel i yimukan n ttwabel amek ad seun yinelmaden tikti n usakwen n tira.

MD: ħemley turart d warrac/ ħemley ad ruħey yer yilel/yuccey ad ruħey yer umejjay.

○ Beddel tineqdin s wawalen ney s tefyar n wayen i tħemled.

¹PETON JC., CAMILLE Jullian LP., 2006, « 44 atelier d'écriture ».

Hemley

Hemley ad inigey..... Hemley ad.....

Hemley asemmid/Anebdu.....

Hemley ad yrey ungalen.....

Hemley unuy azeggay..... Hemley tafsut.....

Hemley ad waliy isura.....

Hemley ad ruhey yer lebher.....

▪ Aglam n texxamt n targit

Anelmad deg usentel-a ad d-yaru aħris agelman, anda ad d-yeglem taxxamt i yessaram ad yeseu, aya ad d-yili s usakwen n tira ad d-yesuddes uselmad deg tneyrit akken ad yesegli ugar inelmaden-is yer tira, asakwen-a ad d-yili s talya-ya:

- ✓ Asuddes n usakwen deg tneyrit Tamert:Iney ugar

Aseggur: tugniwin yemxalafen n texxamin icebħen

Iswan: Ad yissin unelmad tawsit n uglam

Ad yessemres arbib akked yimyagen n tyara

Asuddes n tneyrit: Tineyrit ad tili s talya-ines yal anelmad deg umkan-is,syin aselmad ad ielleq tugniwin n texxamin-nni deg tfelwit, ney ad iseqdec tabidyut akken ad seun tikti, syin akin ad bdun tira n yedrisen-nsen yal anelmad iman-is imi d asentel yerza yiwen iman-is yal anelmad amek iyebya ad tili texxamt-is n n targit,yer taggara n usakwen ad tili tyuri s ssut elayen n yidrisen i d-yettwarun syur yinelmaden.

▪ Tira n tullist

Asakwen-a n tira n tullist yelha s waħas i yinelmaden imi yettili s yigrawen deg uyerbaz anda yal tineyrit ad tt-aru tullist yes-s ad tekki deg temzizelt anta tullist iyfazen seg-sent, anect-a ad d-yili d asenfar asensegmi, yer taggara iselmaden ad walın anta tullist i yesean asnulfu ugar anta i yesean ayelluy yelhan.

- ✓ Asuddes n usakwen deg tneyrit

Tamert: 2ney ugar

Iswan: Ad yissin unelmad tayessa n tullist

Ad yessemres asugen-is de gusenfali s tira

Tuddsa n tneyrit: Deg yal tineyrit ad yili usakwen n tira anda ad arun yinelmaden tullisin-nsen, aselmad ad ibeddel i yimukan n ttwabel d tasqqaymut (tableronde) amek ad ilin yinelmaden zdin, syin ad yili netta d amesfađu n usakwen ad ten-iwelleh ma ssutren-d afus n talelt deg wayen ur gzin ara, yer taggara ad d-tili deg uyerbaz tyuri n tullisin akken ad walin yiselmaden anta i yfazen d tasnulfant.



Tugna uť 3: Tuddsa n ugraw

- Inzan

Aselmad ad d-yefk umuy n yinzan i yettwasnen s waťas deg tmetti-nney taqbaylit, d aseggur i yinelmaden-is akken ad ten-yawi yer tira n yidrisen yes-sen, alaymu-ya n tira n usnulfu yelha i yinelmaden imi icudd yer tmetti akked tudert-nsen n yal ass yes-s aselmad ad yessiweđ kra n yizen i ynelmaden-is. Ilmend n waya asakwen n tira ad d-yili s talya-ya deg tneyrit:

- ✓ Asuddes n usakwen deg tneyrit

Tamert: 1ney ugar

Aseggur: umuy n yinzan

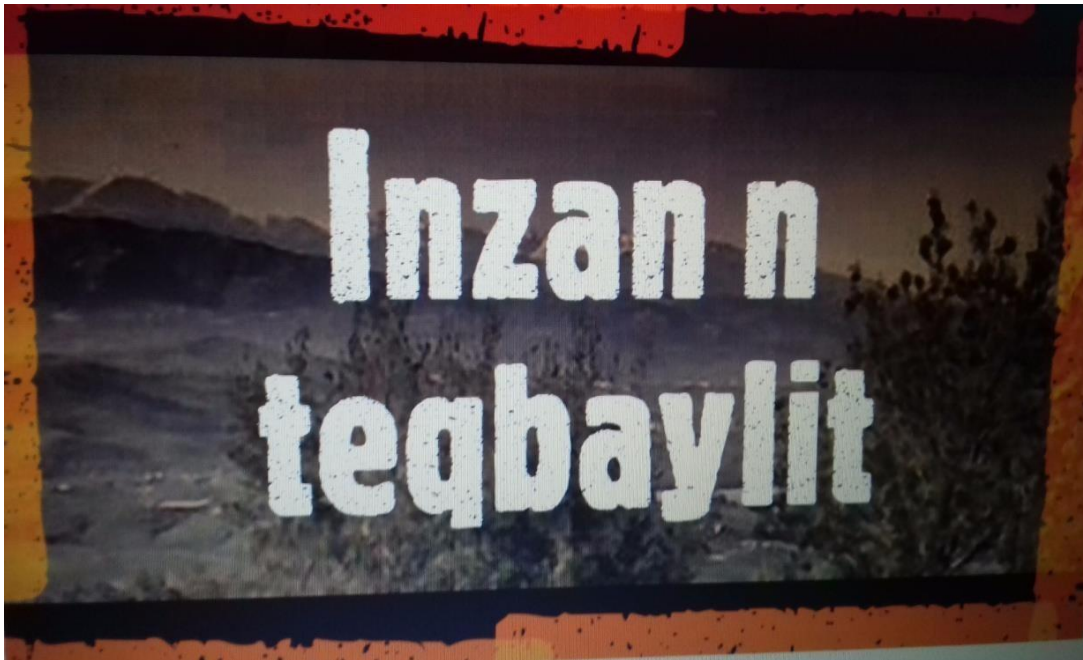
Iswan: Ad yelmed ad yaru ađris s useqdec n yinzan

Ad yaru s teđfi d lebyi n tira

Iwellihen: Arum-d ađris s useqdec n yinzan-a, anda ad ten-id-ssfahmem d acu i d anamek-nsen, anda iten-ssemrasen, d acu i tamsirt id-ksem deg-sen?

Asuddes n tneyrit:Aselmad ad yebđu inelmaden-is d igrawen yal agraw ad yeseu 4ney5 n yinelmaden, syin ad sen-izzuzer inzan i yal agraw ad d-ili tyuri-nsen s ssut elayen akken win ur negzi ara awal ney inzi-nni ad t-id-ssefhem uselmad, syin akin ad bdun tira alma kfan yal agraw ad yextir anelmad ad d-yalin yer tfelwit ad d-iyer tanfalit-nsen,yer taggara n usakwen ad tili taywalt gar yinelmaden yef tenfaliy-nsen d uwennet fell-asant.

- ✓ Umuy n yinzan md:
- Agdud melba idles am umdan melba iles.
- Tamettut iherzen, tif tayuga ikerzen.
- Tasusmi tif tamussni
- Ur hemley gma,ur hemley win ara t-yewten



Taggrayt

Ter taggara n uħric-a n tezri nesdukkel-d akk timiħranin i yerzan asentel-nney asugen, asnulfu akked tira n usnulfu i d lsas n umahil-nney, ilmend n tmuyliwin n yimusnawen d yimyura inufa deg yimagraden, tizrawin d yidlisen dya tban-aħ-d txutert n tira n usnulfu deg usnerni n tezmert n tira sumata akked yiswan yer wacu tessawaħ anelmad deg tneyrit ladya deg urmud n tira.

Syin nessasen-d asakwen n tira s telqay, amek i d-yettili useddu-ines deg tneyrit akked yiswan-is imi d ayen i yetteawanen inelmaden deg usenfali n uħris-nsen, akken dayen i d-nejmeħ kra n yirmad i nufa sseqdacen-ten iselmaden s waħas uyalen d tanumi ur seglayen ara inelmaden yer tira,ħef waya neħreħ nessumer-d kra n yirmad d imaynuten yer tutlayt n tmaziħt,d ayen ara iħiwnen inelmaden ad d-senfalayen s lferħ d lebyi, ula d aselmad ad ibeddel tarrayt i yuy tanumi ixeddem, s ara isegli inelmaden-is.

Tura ad neħddi yer uħric n tesnarrayt iħef yebna leħdic-nney, ad d-nessisen tarrayin n ugmar n yinefkan, ad yessisehlen fell-aħ ad d-nerryef ugnu d usidet n turdiwin.

AHRIC 02 :
TASNARRAYT

Tazwert

Deg uħric-a ad yili ussisen n yal aferdis n tesnarrayt i neđfer iwakken ad naweđ yer yiswi n umahil-nney d tririt yef usteqsi agejdan d usidet n turdiwin. Deg-s ad nemmeslay, yef yiswi n usentel n tezrawt, syin yur-s ad d-nessisen annar d uswir n yinelmaden i wumi nga tannayt, yer taggara ad d-yas ussisen n tarrayin n ugmar n yinefkan akked tarrayin n tesleđt n yinefkan (tafelwit n tannayt d yifuras n yinelmaden).

1. Iswi n usentel

Tazrawt-a terza tira n usnulfu deg ufares s tira, i ilan tixutert deg ukala n uselmed / almad n tutlayt n tmaziyt. Nefren asentel-a imi tira s umata tesea azal deg ulmad n tutlayt akken i d-tura DESVIGNES Marie-Josée: « *Tira mačči kan d amsedfer n yisekkilen i yesean anamek maca terza ladya axemmem-nney. S tira i nlemmed ad naru ad nxemmem* »*¹ S tira i ylemmed unelmad tira d uxemmem. Rnu yef waya asenfali s tira d armud agejdan deg usenfar d tegzemt tasnalmudant, ihi ilaq ad nger tira n usnulfu deg-s akken ad tili d tabayurt d tasnulfant ula d inelmaden ad lemden tira s teđfi d lebyi.

Iswi n umahil-a d askan n wazal n usekwen n tira n usnulfu deg tneyrit, akked uskan n tsuddas iwulmen tamsirt n uselmed n tenfalit s tira, s ara yettwali unelmad tira d tiđfi d timgleyt, rnu ad ibeddel tamuyl-ines yef tira.

2. Afran n unnar

Iwakken ad d-nawi inefkan s wayes ad d-nerr yef usteqsi agejdan d turdiwin –nney, nefren ad neg tannayt deg uyerbaz alemmas aswir wis krađ, imi inelmaden-a mhazen ugar deg tira n yeđrisen yef wid n uswir amenzu, akken dayen i yella wullis deg uswir-a deg tiremt i nruħ ad neg tannayt, imi deg tsekka-yi ara yizmir unelmad ad iffey i tilawt, ad iseqdec asugen-ines s wařas, ad d-isnulfu deg tenfalit-ines.

Tannayt-a nexdem-itt deg uyerbaz i d-yezgan deg tyiwant n Leqser iwumi qqaren « Yehya Crif Karim Bercic »

3. Tarrayin n ugmar n yinefkan

* « *écrire ce n'est pas seulement former des suites de lettres qui font un sens c'est aussi et surtout penser. C'est en écrivant que l'on apprend à écrire et donc à penser.* »

¹ DESVIGNES Marie-Josée, 2000, « *La littérature a porté des enfants : enjeux des atelier d'écriture dès l'école primaire* » éd. L'Harmattan, Paris, asb. 26.

3.1. Tannayt :

Akken ad d-negmer inefkan yerzan leqdic-a seg unnar, nesseqdec tannayt deg tneyrit i nebda yef 5 n taggayin yal yiwet s yittewlen-is, tiririt ad tili s ih ney ala akked tamawin ara d-negmer.

Iswi n useqdec n tarrayt-a ad nessiwed ad nwali amek i d-yettili usekwen n tira n usnulfu deg tneyrit d wamek i ttilin inelmaden gar-asen deg temsirt n tenfalit s tira, s usekwen i nga imi ten-freq d igrawen iwakken ad d-nerr yef turda tamezwarut: «Asekwen n tira n usnulfu d tasuddest i yettawin yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen ».

Taggayin	Ittewlen	Ih	Ala	Tamawt
Timegleyt	<ul style="list-style-type: none"> • Inelmaden sean tađfi n tira. • Asekwen n tira n usnulfu yessawađ inelmaden yer usegli. 			
Taywalt d tnezzarit	<ul style="list-style-type: none"> • Tettili taywalt gar yinelmaden. • Yettili udiwenni gar yinelmaden. • Tettili tnezzarit gar yiεggalen n ugraw. 			
Leqdic deg ugraw	<ul style="list-style-type: none"> • Inelmaden gzan asentel, fkan-as azal i leqdic : <ul style="list-style-type: none"> ○ yaren-t/ ttarun / ttnadin ad t-fehmen. • Yal anelmad ixeddem amur-is n leqdic : <ul style="list-style-type: none"> ○ Tmeslayen gar-asen yef leqdic • Asekwen deg tneyrit ijebbed-d inelmaden : <ul style="list-style-type: none"> ○ Teejeb-asen tikti n leqdic s ugraw ○ Isishil leqdic yef yinelmaden 			
Tuddsa n usekwen	<ul style="list-style-type: none"> • Aselmad idfer akk taggayin n usekwen i yelhan i unelmad. 			

Afulman	<ul style="list-style-type: none">• Gar unelmad d uselmad.• Gar unelmad d unelmad.• Gar ugraw d ugraw.			
---------	--	--	--	--

Tafelwit 2: Tannayt n urmud n ufares s tira deg usekwen n tira.

3.1.1. Armud n temsirt n usekwen i nga

Tamsirt: Tanfalit s tira.

Akud: 45 min.

Aseggur: Tamacahut « afellaħ d mmi-s ». (d tayi i nefreq i yneldaden, nefka-asant d tazgent akken ad tt-kemlen, akemmel-ines yella deg tjeñeđt uť^o2, asb 86)

Iswi n temsirt:

- Ad d-ikemmel taggara n tmacahut.
- Ad iseqdec asugen deg tenfalit-ines.

Iwllihen:

Deg ufares-nwen arum-d s tlelli, yal agraw ad isenfali ad d-isugen taggrayt n tmacahut s tarrayt-is.

Kemlem-d tagnit n taggara n tmacahut.

AFELLAĦ D MMI-S

Yella yiwen n urgaz d afellaħ, ala tamusni i d raş lmal-is, nnif d lħerma d agerruj, ħef isseħbibir nezzeh. Ihi yiwen n wass, innuħ d tmeṭṭut-is armi i t-tluqeb, tenna-yas: -Lukan seiy zzher nekk seg uxxam n wid iħran, ur ttayeħ ara afellaħ leemeħ ikcem aħerbaz, atmaten-iw d at leqlam ħef umezzuħ.Afellaħ, mi isla i lehduħ-agi, ittwajreħ, acku izra sani rran. Inna-yas: Ihi i mi ttwaħqreħ akk, ad truħed tura ħer uxxam-nwen, ad ten-testeqsiđ ħef wayen akk ad awen-iniħ; ma ur d-tewwiđ ara tiririt iseħħan ad tuħaleđ, acku win iħran mačči d nekkini.

Tenna-yas: -Bbuh! Ur yelli usteqsi umi ur sein watmaten-iw tiririt.

Inna-yas: -Ini-asen acu i irzagen di ddunit ? D acu i iziđen di ddunit?

Tenna-yas: -Ah d aya ! tura ad ruħeħ.

Mmi-tsen ad d-issel i wayen iđerħun, iħsa yemma-s ur d-tettawi tiririt ilaqen, issen baba-s d bu lemėun, xwal-is d at-zzux n bašel, yuggad ħef yemma-s, iffey si ttaq n teerict, izwar s abrid ad iqabel yemma-s, imlal yid-s mi tleħħu inna-yas:-Yemma tewwiđ-d tiririt?

Tenna-yas: -Meėlum.

Inna-yas: -Acu-tt?

Tenna-yas:-I iziđen d tament, i irzagen d qedran.

Dħa yewwet anyir-is, inna-yas:-Acu iyi-yeğġan zwareħ-am-d s abrid.

Tenna-yas: -Aħer?

Inna-yas: -Lemmeħ ad isel i tririt-a ad am-ibđu aqerħu, ma tebyiđ ad tkemmeđ ussan-im yid-neħ ini-as...

Yahia Yanes, Afellaħ d mmi-s, la dépêche

de kabylie ,Alger, 30/07/2012

3.1.2. Asekwen n tira

Deg tannayt i nga deg temsirt n tenfalit s tira, nextar aħris aseklan d aseggur n usekwen n tira n usnulfu i yellan d tamacahut, acku nwala ulac win ur nħemmel ara timucuha laħya imi d imecħaħ, rnu nefren tamacahut i sehlen twulem aswir-a, tesa amawal i sseqdacen inelmaden yal ass ama deg tneyrit ama deg tmetti.

S lxetyar-a n tmacahut « *afellaħ d mmi-s* » i yura Yaħya Yanes, neereħ ad nger anelmad deg tagnit n tira n usnulfu, ad yettaru s lebyi akked taħfi imi seant azal deg umahil-nney.

3.1.2.1. Aseddu-ines

Nexdem yiwet kan n temsirt n usekwen n tira imi drus n wakud i yellan. Nga asekwen n temsirt n tira n usnulfu. Nsuddes tamsirt n tenfalit s tira s talya n usekwen, nebħa tineyrit yef 9 n yigrawen yal agraw yesea 3-4 n yinelmaden. Inelmaden bdan ttmuqqulen yer tfelwit anda tebda tselmadt tettaru-d iwellihen i d-nsewjed :

- arum-d s tlelli taggrayt n tmacahut.
- kemmel-m tagnit n taggara n tmacahut.

Mi tekfa, tebda asefhem i yinelmaden s yisteqsiyen n wayen ssnen yakan. Imedyaten:

- ✓ Ma tecfam yef tuħssa n uħris ullis ?
- ✓ Aħal n tagnatin i tesa tamacahut?

Syin nefreq-asen tamacahut: « *Afellaħ d mmi-s* » i d-nsewjed.

3.1.3. Assisen n taggayin n tfelwit n tannayt

Deg umur-a ad neereħ iwakken ad d-nefk iswan n yal taggayt i d-nefka deg tfelwit n tannayt.

Taggayt 1: Iswi-s d askan ma asekwen n tira n usnulfu yessawaħ yer taħfi n tira ma yettawi yer usegli n yinelmaden, yessawaħ-iten yer lebyi n tira.

Taggayt 2: Iswi-s iwakken ad nzer ma tella-d taywalt gar-yinelmaden n ugraw, s udiwenni i d-yettilin gar-asen yef tenfalit s tira d uqader n umeslay n yal yiwen akken dayen ad nzer ma tella tnezzarit-nni gar-asen s waṭas.

Taggayt 3: Iswi-s d askan n txutert n leqdic s ugraw, ma inelmaden fkan-as azal i usentel-nni, gzan-t ney ttnadin ad t-fehmen, ma xedmen d igrawen yal yiwen ittekki deg leqdic-nni ittakk-d tikti-ines, ttmeslayen gar-asen yef ukemmel n tmacahut « Afellaħ d mmi-s ». Ma ijebbed-iten-id leqdic-a s ugraw.

Taggayt 4: Iswi-s ad nwali ma llant akk taggayin n usekwen n tira i d-yellan deg tneyrit.

Taggayt 5: Iswi-s d askan n unelmad ma d afulman deg usekwen n tira n usnulfu ama d yinelmaden-niḍen, d uselmad ney gar ugraw d ugraw.

3.2. Ifuras n yinelmaden

Mi nga tannayt deg tneyrit n uyerbaz alemmas aswir wis kraḍ nura-d acu i nwala iwakken ad d-nerr yef turda-nney tamezwarut. Ngmer-d 6 n yifuras n yinelmaden iwumi ad neg tasleḍt akken ad nessidet turda-nney tis snat «Tira n usnulfu tesnernay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen, acku d allal i yettaḡḡan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines. » akken ad nwali ma d tidet yella unserni deg tenfaliyin-nsen. Tarrayt i nesseqdec d wamek ad tili tesleḍt-is d ayen ad d-nessegzi deg wayen i d-d-iteddun.

Taggayin	Ittewlen	ih	Xaṭi	+/-
Talya n uḍris	<ul style="list-style-type: none"> • Beṭtu n uḍris d talaya-ines. • Aseqdec n usigez. 			
Tuddsa n uḍris d tnmezla.	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden sqedcen talya n wullis. • Aseqdec n yisuraz, tisyunin, tinzay. 			
Amawal.	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden wwin-d awalen imaynuten. • Ma ddmn-d tifyar ney awalen seg tmacahut 			

Asugen.	<ul style="list-style-type: none"> • Aseqdec n usugen deg tenfaliyin-nsen. • Tinfaliyin tisugnanin. 			
Tuccđiwin n tira.	<ul style="list-style-type: none"> • Aseqdec n yizri d wurmir ussid akked tira iwatan n yisemmaden d yimqimen-nsen. 			

Tafelwit 3 : Tafelwit n uskazal n yifuras n yinelmaden.

4. Tarrayin n tesleđt

Deg umahil-a nessemres snat n tarrayin n ugmar n yinefkan, tannayt akked tesleđt n yifuras n yinelmaden, ihi tura ad d-nessisen tarrayin n tesleđt n yinefkan i nessemres deg tarrayt-a.

4.1. Tasleđt n yinefkan n tannayt

Deg wayen yerzan tasleđt i nexdem tbed yef tamawin i nga, imi nexdem asekwen n tira deg temsirt n ufares s tira, yef wayen i nwala deg usekwen-a akked leqdic n yinelmaden deg- s; syin anida inelmaden xeddmn ney wđen yer wayen i nettnadi ad neg azamul (+), ma yella anida ur xeddmn ara ad neg azamul (-) ma gar-asen ad neg (-/+).

Ter taggara, yal attwel ad as-neg tasleđt iwakken ad nzer ma tira n usnulfu tesnernay tazmert n usugen n yinelmaden deg usenfali s tira s usekwen n tira i nga deg tneyrit.

4.2. Tasleđt n yifuras n yinelmaden

Mi kfan yinelmaden asekwen n tira deg tneyrit, negmer-d ifuras-nsen akken adas-nexdem tasleđt, nga-d tafelwit i yebđan d taggayin yal yiwet s yittewlen-is yerzan askazal n tenfalit n unelmad yes-sen ad nzer ma igrawen sqedcen asugen deg tenfaliyin-nsen akken dayen ad nwali ma gzan kra n yilugan n tenfalit s tira, ama deg wayen yerzan amawal amaynut, tuccđiwin n tira, tuddsa n uđris...atg.

Taggrayt

Deg uħric-a n tesnarrayt nessawed ad d-nessisen akk iferdisen n tesnarrayt: iswi n usentel, afran n unnar, nemmeslay-d yef tarrayin n ugmar n yinefkan (tannayt akked ugmar n yifuras n yinelmaden) d wamek ad d-tili tesledt-nsen.

S wakka nessawed yer taggara n uħric n tezri d tesnarrayt i yellan d lsas n tezrawt iyef ad tbedd tesledt-nney deg yixef i d-iteddun

Taggrayt n yixef

Ixef-a d win i nebða yef sin n yihricen, deg uħric amezwaru newwwi-d awal yef usnulfu d usugen, nessegza-t-id yal yiwet iman-is, nesbadu-d tira n usnulfu i yellan d tigejdit n umahila, nesseken-d tamlilt i tesæa deg usnurni n tezmert n tira yer yinelmaden acku tessawed-iten yer lebyi d tađfi i tira; syin nekcem yer usekwen n tira i yellan d adeg yezdin akk inelmaden yttawi-ten ad ilin d isnulfanen, d isugnanen deg tenfaliyin-nsen, newwi-d dayen tibadutin i d-fkan imussnawen fell-as d wamek i d-yettili useddu-ines, akken dayen id-nebder kra n yirmad i sseqdacen yinelmaden n uswir wis krađ aýerbaz alemmas deg temsirt n tenfalit s tira. Rnu nessumer-d kra n tektiwin n tenfalit s tira yef yisental mxalafen i nwala wulmen inelmaden akken ad temhaz tira-nsen.

Deg uħric wis sin tesnarrayt, newwi-d awal yef yiferdisen n tesnarrayt i nesseqdec (iswi n usentel, afran n unnar, armud i nesseqdec deg tneyrit) akken dayen i d-nemmeslay yef snat n tarrayin i nedfer deg tezrawt-a ama d tannayt i nga deg tneyrit ama d ifuras n yinelmaden i d-nejmeæ yer yinelmaden ara ay-iwiwnen i ad nawed yer yiswi n umahil-nney.

IXEF 02 :
TASLEDŦ N YINEFKAN

Tazwert n yixef

Akken i d-nessasen deg uḥric n tesnarrayt tarrayin n ugmar n yinefkan, ihi tura ad nēddi yer tesleḍt-nsen iwakken ad naweḍ yer yiswi n umahil-a. Yal tarrayt tesa iswi-ines : tafelwit n tannayt n yinelmaden iswi-s d asebyen ma ifaz usakwen n tira deg tneyrit, isseglay inelmaden yef tira ugar, ifuras n yinelmaden ad asen-neg tasleḍt akken ad nwali ma wḍen yer usugen d tira n tenfaliyin tsnulfanin.

Ihi ad nēddi yer uḥric n tesleḍt akken ad nessidet turdiwin id-nenna deg tazwara i yebḍan yef sin n yihricen : aḥric amezwaru, tasleḍt n tfelwit n tannayt, aḥric wis sin tasleḍt n yifuras n yinelmaden.

AHRIC 01 :
TASLED T N TFELWIT N
TANNAYT

Tazwert

Deg uħric-a amezwaru n tesleđt, ad nesleđ ayen i nwala deg tannayt i nexdem deg tneyrit n uswir wis krađ ayerbaz alemmas syur yinelmaden n tmaziyt, iwakken ad d-nerr yef turda-mney tamezwarut : « asakwen n tira n usnulfu d tasuddest i yettawin yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen ».

Ilmend n waya nesbedd tafelwit n tannayt i yerzan inelmaden nebđa-tt yef 5 n taggayin, yal yiwet deg-sen tebđa d ittwelen syin nexdem-asen tasleđt.

1. Tasleđt n yinefkan n tannayt

Tannayt i nga deg tneyrit n uyerbaz alemmas, aswir wis krađ terza : timegleyt, taywalt d tnezzarit, leqdic deg ugraw, tuđsa n usekwen, afulman. Gef waya, igemmađ n tesleđt n yinefkan n tannayt-a ad d-illin d aferdis n tririt yef turda-nney tis snat.

Taggayin	Ittewlen	ih	Ala	+/-	tamawt
Timegleyt	<ul style="list-style-type: none"> Inelmaden sean tađfi n tira. Asakwen n tira n usnulfu yessawađ inelmaden yer usegli. 	+			Md :aya iban-d deg wudmawen-nsen
Taywalt d tnezzarit	<ul style="list-style-type: none"> Tettili taywalt gar yinelmaden. Ma yettili udiwenni gar yinelmaden. Ma tettili tnezzarit gar yięeggalen n ugraw. 	+			Md :yal anelmad yettmeslay d ugraw-is
Leqdic deg ugraw	<ul style="list-style-type: none"> Ma inelmaden gzan asentel, fkan-as azal i leqdic : <ul style="list-style-type: none"> o yaren-t / ttarun / ttnadin ad t-fehmen. Yal anelmad ixeddem amur-is n leqdic : <ul style="list-style-type: none"> o ttmeslayen gar-asen yef leqdic Asakwen-nni deg tneyrit ijebbed-d inelmaden : <ul style="list-style-type: none"> o teęjeb-asen tikti n leqdic s ugraw o isishil leqdic yef yinelmaden 	+		*	<p>kra ttarun wiyad ttmeslayen kan i yemdukkal-nsen yiwen seg-sen ad yaru.</p> <p>D ayen i nwala deg tneyrit xedmen akken ma llan md : yiwet tseqsa-d yef unamek n wawal « tluqeb-it »</p>
Tuđsa n usekwen	<ul style="list-style-type: none"> Aselmad iđfer akk taggayin n usekwen i yelhan i unelmad. 	+			
Afulman	<ul style="list-style-type: none"> Gar unelmad d uselmad. Gar unelmad d unelmad. Gar ugraw d ugraw. 	+		-	D ayen i yellan gar uselmad d unelmad imi leqdic-a yerza-ten iman-nsen.

Tafelwit 3 : Tannayt yef urmud n ufares s tira syur yinelmaden dixel n yigrawen

1.1. Timegleyt

Deg uttwel-a amezwaru « **Inelmaden sėan tađfi n tira** », nebya ad nwali ma asakwen yessaweđ inelmaden ad seun tađfi n tira imi attwel-a d tawtilt tagejdant ad yawin anelmad ad d-issenfali akken iwata, ad yaru s lebyi mačči i tezmilt d tugdi n uselmad. Ihi, mi nga tannayt nufa inelmaden iejob-asen usentel-nni lada imi d-nextar tamacahut d ayen i ħemlen s wałas yinelmaden, deg-s i zemren ad d-fken tizemmar-nsen n tira(amedya:igrawen akk ttarun s talwit d ucmumeh, yaren tamacahut tayuri tasusamt), d aya i yeđđan inelmaden ad awđen yer tađfi n tira acku d ayen i nwala deg usakwen-a inelmaden uysen ad bdun tira ad sugnen taggara n tmacahut-nni.

Ma deg wayen yerzan attwel-a wis sin « **Asakwen n tira n usnulfu yessawađ inelmaden yer usegli** »,nga-t akken ad nwali ma asekwen n tira d win i yesseglayan inelmaden yef tira, acku asegli n unelmad deg tneyrit yesea tixutert deg ulmad-is yetteawan-it ad yaweđ yer yiswan n temsirt. Deg uferdis-a nufa yiwet n taggayt (+) deg yigrawen-nni akk, imi nwala isegli-ten s wałas usakwen-nni, senfalayen-d lebyi-nsen n tira, aya nezra-t deg wudmawen-nsen ferħen d iweliwlanen, bdan srid leqdic-nsen steqsayen yef wacu ara d-arun? Amek ara bdun? D acu i tifat n wugur? D anect-a akk i ay-d-iseknen asegli amek i d-yella deg tneyrit-nni.

Ter taggara nwala asegli n yinelmaden i tira yesea azal deg wayen ad d-senfalın d ayen i ten-yewwin yer tađfi n tira, imi yal agraw yura-d ađris yer taggara n usekwen-a n tira i nga.

1.2. Taywalt d tnezzarit

S uttwel-a « **Tettili taywalt gar yinelmaden** »,nebya ad nwali ma tella-d taywalt deg usakwen i nga deg tneyrit, imi attwel-a d tarrayt gar tarrayin n tira n usnulfu, yesseqdac-itt uselmad yer taggara n usakwen, deg tyuri n yidrisen i d-uran yinelmaden akked uwennet fell-asen, d aya ad d-yawin taywalt gar yinelmaden d uselmad deg usakwen n tira. Ihi seg tannayt i nga nufa inelmaden akken ma llan ttmeslayen ttembadalen isalen gar-asen deg ugraw seg tazwara n usakwen, md : yal anelmad yettmeslay d ugraw-is yef usentel-nni. Syin yer taggara tella-d taywalt imi i d-yran kra n yigrawen tinfaliyin-nsen(md : yiwen n ugraw isteqsqa agraw-

nniden : iwacu i txedmem taggara-s teħzen) nwala taywalt gar-asen yef tikiwin-nsen akken dayen yal agraw yefka-d tamuyli-s yef yidrisen-nni id-ıran. Taywalt d aħric agejdan deg usekwen n tira n usnulfu imi yes-s i ttemsefhamen yinelmaden yef umeslay d tektiwin ara sqedcen deg tira n tenfaliyin-nsen.

Deg uferdis-a « **Ma yettili udiwenni gar yinelmaden** »,nga-t akken ad nzer ma ssqedcen yinelmaden adiwenni deg usakwen n tira, fkan-as azal i usiwed n tektiwin-nsen gar-asen, imi adiwenni d allal i umbaddel n tmusniwin gar yinelmaden deg tneyrit. Gef waya, mi d-nezzi deg tneyrit gar yigrawen nwala kra n yinelmaden ttemseqsayen gar-asen yef wanta tikti ara xtiren telha i tmacahut, amedya :

Agraw 1 isteƣsa agraw 2 : « *dacu i d tririt iwatan ara tawi tmeđđut i urgaz-is ?* »

Agraw 2 yenna-asen : « *affem-d tirirt iman-nwen .* »

Yal anelmad amek i d-yesugun telha ney ur telhi ara taggara-s, anta tiririt ara sxedmen seg mi kfan adiwenni-nsen msefhamen bdan tira.

Ihi, anelmad yetteawan-it udiwenni akken ad isnerni tikiwin-ines deg uđris ara d-yessenfali, imi adiwenni yesea tamlilt deg ulmad ladya ama yili leqdic s ugraw yettili-d udiwenni ugar, yes-s i yezmer unelmad ad yemmeslay war akukru s tlelli gar yimdukalis deg tneyrit, itekkes i unelmad leħya-nni ara t-yeđđen ur d-yettawi ara tamussni tekmeł deg tneyrit md : imi nwala ulac tasusmi deg tneyrit, ttmeslayen akk, yal anelmad yesea tamlilt deg ugraw-is.

« **Ma tettili tnezzarit gar yinesyuma n ugraw** »,nerra azal i uttwel-a aneggaru imi yesea azal deg ulmad n tutlayt s umata, ladya deg usnerni n wađas n tzemmar am taywalt deg tneyrit, yef waya nufa-d deg tannayt i nga tella s wađas tnezzarit gar yinelmaden aya yella-d s umbaddel n tmussniwin d tektiwin gar-asen (amedya: askasi gar yinelmaden n ugraw), tagnit-a tesnernay ađas n tzemmar akken i d-nebder ya am taywalt gar yinesyuma n ugraw, anect-a nwala-t s lemeiwna yellan gar-asen wa yettkemmil tikti n wa.

amedya : deg tneyrit anelmad yefka-d tikti txus wayeđ ikemmel-as-d

Yiwen ina-as : « *ad nkemmel taggara n tmacahut ltelha* »

Wayeđ yerra-as-d : « *tameđđut ad tawi i urgaz-is tiririt iwatan.* »

akken dayen, i nwala tanezzarit deg ferru n wuguren i d-mlalen deg usakwen-nni n tira, imi i d-nezzi nwala ugur n kra n yinelmaden amek ara d-kemlen taggara n tmacahut-nni, dya yella-d umbaddel n isteqsiyen d tektiwin almi i d-ufan tifat.

Tanezzarit, d aferdis agejdan deg usekwen n tira, tewwi inelmaden ad seun atas n tektiwin d usugen deg tira n yiđrisen-nni. Md : yal anelmad yettkemmil tikti n wayeđ yef waya yelha yef uselmad ad yettnadi amek ad d-yeslali tagnit n tenzzarit gar yinelmaden deg yal tamsirt, ladya deg temsirt n tenfalit s tira, akken ad ilin yiđrisen-nsen d isnulfanen.

Ter taggara , nwala taywalt id-yellan gar yinelmaden deg usakwen n tira i nga tesa azal-is deg tira n tenfaliyin-nsen, imi inelmaden ttmeslayen gar-asen ttemsteqsayen, yal anelmad yefka-d tamuylis, isken-d tizemmar-is ama deg tira ney deg ukemmel n tmacahut-nni. Ma d adiwenni d ayen i yellan deg usekwen n tira, yes-s inelmaden ttembadalen isallen d tikiwin aya d ayen i yelhan i usnerni n tmusniwin-nsen. Rnu yef waya, nwala deg usakwen-a aferdis agejdan n tesnalmudt i yellan d tanezzarit gar yinelmaden n yal agraw, i ten-yewwin uran-d ađris yeččur d tikiwin timaynutin.

1.3. Leqdic deg ugraw

Attwel-a « **Ma inelmaden gzan asentel, fkan-as azal i leqdic** », d win i yebđan yef krađ n yihricen, nga tasleđt i yal aħric iman-is, iwakken ad nwali ma inelmaden gzan ayen i d-nessewjed deg usakwen n tira, fahmen tamacahut “*afellaħ d mmi-s*”, d acu ara xedmen deg usekwen-a, ttarun.

Deg uttwel-a, «**Ma inelmaden yaren ađris**», akken nezra mi asen-nefreq tamacahut-nni, tuget n yinelmaden ruħen ad tt-yren, uysen ad walin d acu-tt tmacahut, ur ġġin ara taselmadt ad tt-kfu tira, mi bđan yaren-tt nwala-ten tecmumuħen teeğeb-asen tmacahut-nni, kemlen-tt almi d taggara steqsayen yef ukemmel-ines iwacu d tazgent Md: yiwet n teqcict testeqsay yef unamek n wawal « tluqeb-it ».

Ma deg wayen yerzan attwel wis sin«**Ma inelmaden ttarun akk** »,nga-t akken ad nwali ma ttarun yinelmaden n ugraw yal yiwen iman-is ney zdin kan deg yiwet n tira. Mi id-nezzi i yigrawen nga tamawt, yal agraw yiwen kan i yettarun deg-sen, wiyad as-d-qqaren ney ad as-d-mlin d acu ara yaru, ad as-d-ttaken tikiwin-nsen iwulmen ađris-nni netta ad yaru, ihi nufa inelmaden deg usakwen n tira i nga ur ttarun ara akken ma llan deg ugraw.

Attwel aneggaru, «**Ttnadin ad fehmen**», nga-t akken ad nzer ma asentel iwulem aswir-
nni, gzan-t, nudan ad fahmen. Deg tazwara n usakwen n tira n usnulfu kan i d-steqsan
yinelmaden yef usentel-nni (amedya: d acu ad nexdem deg tmacahut-a?), fehment akk anagar
krađ n yinelmaden i d-yesteqsan yef wacu ara d-naru? Ma d wiyad gzan asentel imi nezra-t
deg umeslay-nsen yef wayen i yran yakan yeftmacahut, gzan tuddsas-ines (deg tegzemt n
wullis).

Attwel-a, «**Yal Anelmad ixeddem amur-is n leqdic**», nga-t akken ad nwali ma yal
anelmad deg ugraw yettef amur-is n leqdic, yesa d acu ad yexdem deg usakwen-nni, dya
nwala yal anelmad yea tamlilt deg ugraw-nni mađci yiwen kan i iqedcen, anect-a iban-d s
umbaddel n yisalen gar-asen s timawit akked tmeslayt-nsen yef leqdic-nni, yal yiwen
yessumur-d tikiwin-ines i iwala lhant syin ttextirin gar-asen anta tikti ara dmen (amedya:
Ixir d ccer ney sseđ d lekdeb, i d tiririt yelhan).

Attwel-a, ibedd yef usakwen n tira «**Ma asekwennni deg tneyrit ijebbed-d
inelmaden**», nga-t akken ad nwali ma asakwen n tira d allal i d-ijebbeden anelmad yer tira
deg tneyrit. Aferdis-a d agejdan deg umahil-nney, fell-as i nexdem tannayt-a deg tneyrit, imi
asekwennni deg wahil n uselmed, s yiswi n lemawna n unelmad deg usenfali s tira ad
yawed yer tsemmar i yettilin deg temsirt-a akked yiswan-is. Attwel-a d win i nebda yef sin n
yihricen.

- Aħric amezwaru, attwel-is «**teejeb-asen tikti n leqdic s ugraw**», nga-t acku yesa azal,
yes-s ad yemhaz usakwen n tira ad yawi inelmaden ad d-arun idrisen s lebyi n tira. Gef
wayen i nwala deg tannayt tikti n usekwennni n tira teejeb-asen akk i yinelmaden deg
tneyrit-nni, yal anelmad inuda d wanwa ara yexdem leqdic-is, aselmad yebda tneyrit yef
9 n yigrawen yal agraw yesa 3 ney 4 n yinelmaden, akken i ten-nwala ccmumuhen
uyalen d iwliwlanen, d ayen akk i hemlen yinelmaden deg temsirt n ufares s tira md: imi i
ten-nwala uysen ad bedlen imkan akken ad xedmen s ugraw. Ihi yelha usakwen n tira
deg tneyrit imi s ugraw ara d-awin yinelmaden atas n yisallen deg tenfalit-nsen, d ayen
ara ifazen tamsirt n usenfali s tira.
- Aħric wis sin, aneggaru deg taggayt-a «**isishil leqdic yef yinelmaden**», nga-t akken
ad nwali ma asakwen n tira yessashel i yinelmaden leqdic-nsen, yewwi-ten ad d-arun
war uguren. Ihi, nufa-d asekwennni n tira isashel asenfali n teggrayt n tmacahut-nni ur
tifen ara atas n lweqt deg tira n tenfalit-nni md: imi eddant 15 dqayeğ 3 n yigrawen

uran-d kra n yijerriđen, imi tella lemėiwna gar-asen yef leqdic yal anelmad d acu i d-yexdem, d acu id tamlilt-is deg ugraw-nni daya i ten-issawđen uran-d akemmel n tmacahut kfan deg wakud i ilaqen.

1.4. Tuđsa n usakwen

Attwel-a «**Aselmad iđfer akk taggayin n usakwen**»,nga-t imi yal asakwen n tira yesea tuđsa amek i yettili deg tneyrit, ilmend n waya nebya ad nwali ma llant akk tarrayin n useddu n usekwen, ihi nufa-d tamezwarut d tasumert n tmacahut « Afellaħ d mmi-s »i d-tefreq tselmadt yer tazwara n usekwen, tis snat d akud n tira d tiremt-nni anda i d-ttarun yinelmaden anda i asen-tefka tselmadt akud i tira azal n 20 dqayeq, ma d taneggarut d tayuri n uđris s ssut əlayen, md krađ n yigrawen i d-yeyran imi drus n wakud i d-yegran akken ad tekfu temsirt.

Ʀef waya taggayin n tira n usnulfu yelha ad ilint imi d tigejdanin akken ad ifaz usakwen-nni, ad ilmed i unelmad amek ad yeddes akud-is n tira.

1.5. Afulman (autonomie)

Ama gar unelmad d unelmad, anelmad d uselmad,agraw d ugraw, nwala afulman yella s wařas gar unelmad d uselmad imi qedcen iman-nsen, ur ssuturen ara talelt i uselmad. Akken dayen i d-yella ufulman gar ugraw d ugraw nezra ulac ambaddel n yisallen yal agraw iqeddec iman-is imi yella umyezwer gar yigrawen anwa ara d-yarun ad d-yesnulfun tanfalit yelhan tfaz yef tiyađ. Ʀer taggara nwala deg yal agraw inelmaden wa yesteqsay wa, yella umbaddel n yisallen d tiktiwin, cudden gar-asen, yal yiwen yettak talelt i wiyad yef wayen ara d-arun deg tenfalit-nsen akken ad tfaz.

Tasemlilt

Ad d-nesmekti yef wayen i d-nenna yakan deg uħric n tesnarrayt iswi n tfelwit n tannayt i nga ad nessidet turda tamezwarut i d-nefka yef usegli d tnezzarit n yinelmaden deg usakwen n tira.

Seld mi nekfa tasleđt n tannayt, igemmađ i d-nufa d akken asakwen n tira d adeg anda inelmaden ddukkulen d igrawen deg yiwen wakud, iwakken ad walin iman-nsen d imyura, sean tazmert n tira, ad issinen ad d-arun iđrisen n tewsatın yemxalafen (ullis, aglam, imsegzi...) akked tilin n umbaddel n tektiwin d yisallen gar-asen. Deg wayen yerzan

timegleyt n yinelmaden d ayen i d-nufa s tuget Ƴur-sen, imi i ten-nufa uran-d akk idrisen deg tneyrit, fkan-d akk tikiwin-nsen Ƴef usentel-nni.

Ma nuƳal Ƴer tađfi d lebyi n tira d tid Ƴesean tamlilt deg usakwen n tira, Ƴes-s i sawđen ssuƳen-d akk timussniwin-nsen yellan deg wallaƳ-nsen, uran-d s lebyi-nsen, s lferħ mačči s tugdi n uselmad ; akken dayen i d-yella uferdis agejdan n tesnalmudt d tanezzarit i yellan deg usakwen i nwala deg tneyrit, d aya i d-nufa iƳawen-iten s waƳas akken ad d-senfalin.

S wakka asakwen n tira Ƴesea tazrirt Ƴef yinelmaden i seglay-iten Ƴer tira s tađfi akked lebyi, ugar n waya Ƴesea tixutert akken ad tfaz temsirt n tenfalit s tira imi d tagejdant deg tegzemt anda ad d-jemeen akk tizemmar i walan deg temsirin Ƴezrin (tajjrumt, tirawalt, amawal...)

Taggrayt

Ilmend n tesleđt n yittewlen n tannayt, nufa-d asakwen n tira n usnulfu d allal i ten-yettawin Ƴer taywalt d udiwenni i d-yettilin gar yinelmaden s umbaddel n tektiwin-nsen, d tnezzarit. D ayen i Ƴeđđan inelmaden uƳalen d isnulfanen deg tenfaliyin-nsen, ssawđen xedmen iwelliħen-nni n usekwen akken uran-d akkemmel n tmacahut.

Iwakken ad nwali ma fazent tenfaliyin n yinelmaden, seant asugen, ad neg tasleđt i Ƴifuras-nsen deg uħric-a i d-itteddun.

AHRIC 02 :
TASLEDT N YIFURAS N
YINELMADEN

Tazwert

Deg uħric-a wis sin n tesleđt, ad neg tasleđt i yifuras n yinelmaden i d-negmer seld urmud n tira n usnulfu iwakken ad nsidet turda-nney tis snat : « *Tira n usnulfu tesnernay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen,acku d allal i yettaġġan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines.* ». Imi nebđa inelmaden yef 6 n yigrawen yal agraw llan deg-s 3 ney 4 n yinelmaden.

Ihi iwakken ad d-nerr yef turda-ayi nessumer-d ittwewlen yerzan talya d usatal n uđris, yal attwel nexdem-as leħsab aħal n yifuras i igan attwel-nni aħal ur ten-xdim ara.

1. Tasleđt n yifuras n yinelmaden

Tafelwit-a nga-tt akken ad d-nsidet turda-nney tis snat : « tira n usnulfu tesnernay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen,acku d allal i yettaġġan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines. », yef waya i nga tasleđt i yal taggayt iman-is.

Taggayin	Itewlen	ih	Xađi
Talya n uđris	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden bđan ađris d tiseddarin. • Ma inelmaden sqedcen asigez. 	04 06	02 00
Tuddsa n uđris d tnmezla.	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden sqedcen talya n wullis. • Ma inelmaden sqedcen isuraz, tisyunin, tinzay. 	06 06	00 00
Amawal.	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden wwin-d awalen imaynuten. • Ma inelmaden ddmn-d tifyar ney awalen seg tmacahut 	00 03	06 03
Asugen.	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden sqedcen asugen deg tenfaliyin-nsen. • Ma tinfaliyin-nsen d tisugnanin. 	06 06	00 00
Tuccđiwin n tira.	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden sqedcen talđiwin n yizri d wurmir ussid, akked tira iwatan n yisemmaden d yimqimen-nsen 	06 01	00 05

Tafelwit 5 : Tasleđt n yifuras n yinelmaden

1.1. Talya n uđris

Nga attwel-a « **Ma bđan ađris d tiseddarin** », akken ad nwali ma inelmaden sqedcen iferdisen n talya n uđris : azwel, ilem n tazwara, asekkil ameqqran d beđtu n uđris d tiseddarin, acku s yiferdisen-a ara yettwasuddes uđris n unelmad akken ilaq, ijbbed-d imeyra, d ayen ara

yeġġen win yettfen ađris-is ad ibyu ad t-iyer yesea azwel yellan d tikti yef wacu d-yettmeslay uđris-nni, akken d ayeñ as-teejeb tuđdsa-ines amek i yebda d tiseddarin ansa i yebda ansa i yekfa. Anect-a akk yesea azal akken ad tgerrez tenfalit n unelmad.

Deg talya-yi n uđris, nufa (04) n yigrawen i yebdan ađris-nsen d tiseddarin xedmen asekkil ameqqran(Af 2, Af 3, Af 4, Af 5), ma d azwel nufa-d ala (02) n yigrawen i as-ixedmen azwel. D anect-a i yeġġan tinfaliyin n yinelmaden lhant, bđant d tiseddarin sehleñt i tyuri imi d ayeñ i ssen yran-t deg yiseggasen yezrin, s waya ad d-naf inelmaden ħemlen armud n tenfalit s tira uran-d iđrisen ttwasegmen.

Md : **Af 3** :ibeddel-as azwel « *yir tudert* »

: **Af 4** :d azwel n tmcahut-nni « *Afellaħ d mmi-s* »

Deg snat n tenfaliyin-a yiwet seg-sent d azwel n tmcahut-nni i d-rran, ma d tayedt bedden-as azwel ilmend n ukemmel-nsen i tmcahut-nni.

Deg uttwel-a « **Aseqdec n usigez** », inga akken ad nwali inelmaden ma sqedcen asigezanda i ilaq imi dtamsirt i walan yakan acku tesa tamliltdeg tyuri n uđris-nni, yssifsus tayuri n uđris-nni yef yimeyra..

Asigez d win i nufa sqedcen-t s waťas ulac win ur ten-sexdim ara (06) n tenfaliyin sqedcen-t, ladya imi d tamcahut yella deg-s udiwenni yef waya sqedcen s waťas (« »), (:), (-),(.).

Md : **Af 1** : « ... samħ-iyi a tametťut, d tidet... »

: **Af 4** :... Inna-yas : leeslamam atan udemim inecraħ. Waqil....

Inelmaden ur sein ara ugur n usigez acku d ayeñ i yran seg wasmi llan d imecťaħ, maćči kan deg tenga n tmaziťt.

1.2. Tuđdsa n uđris d tenmezla

Attwel-a « **Ma inelmaden sqedcen talya n wullis** », nexdem-it iwakken ad nwali ma ufan-d tifat n wugur, ma ssawden yer waddad n taggara, uyalen yer waddad n talwit kfant

tigawin tezmer ad tili taggara-s telha ney dirit. Akken i d-yenna MEKSEM Z. : « *Deg-s adkfunt tigawin, deg-s ad yili uferdis-nniđen n talwit, dya ad yefru wugur* »¹.

Igrawen akken ma llanufan-d tifat i wugur anda yal yiwen yefka-d tiririt-ines i usteqsi-nni, sugnen-d seg wansi i nehbes tamacahut-nni, igrawen akk xedmen-d addad n taggara, tuget-nsen kfan-tt s wayen yelhan ala yiwet tmacahut(Af 1). Ihi tuget n yinelmaden seqdcen azenziy n wullis imi d ayen i Ƴran deg usenfar n wullis deg uswir-a wis krađ, acku yesea tamlilt deg tsekka-yi, fell-as i ibedd wullis ad ten-iēiwen ad d-arun tamacahut-nni, d awezyi ad d-arun tamacahut ma ur seqdcen ara azenziy-a n wullis i yebđan Ƴef krađ n waddaden :

- Addad amezwaru
- Addad n tigawin
- Addad n taggara

Akken dayen i nezmer ad t-naf yebđa Ƴef semmus n waddaden :

- Addad n talwit
- Aferdis n urway
- Tigawin
- Tifat n uƳur
- Addad n taggara

Md : **Af 2:** ...*Ayen iziđen d awal leali mayela irzagen...*

:**Af 3** : « ... *iziđen d lxir i rzagen d ccer...* »

: **Af 5:**... *eachen amakken ur yedđra kra. Eacen deg lehna...*

Ihi nufa-d inelmaden ur sein ara uƳur deg uzenziy-a uran-d akken ma llan tifat n wugur d waddad n taggara.

Attwel-a « **Aseqdec n yisuraz, tisyunin d tenzay** », nga-t iwakken ad nwali ma qqnent tefyar gar-asent, ma yesea uđris anamek akked tegzi-ines imi d imezgiyen n yal tasekka n uđris, maca ur tetteqqen ara kan gar tefyar ula gar tseddarin d wawalen.

¹ MEKSEM Z., 2010, *Tisekkiwin n yedrisen tagmert d tesleđt*, Alger, Asqamu unnig n timuzya. asb. 44.

Ihi d ayen i nufa deg yifuras n yinelmaden i (06), ulac anwi ur ten-isqedcen ara imi d ayen i ssemrasen s wařas deg tenfaliyin-nsen ama d isuraz, tisyunin ama d tinzay, qqnen gar tefyar d wawalen, řas akken ur qqinen ara gar tseddarin ur sqdicer ara isuraz s wařas, maca tella tenmezla deg uđris-nsen acku d ayen i řran yinelmaden deg tgezmin yezrin ur zmiren ara ad d-arun ađris ma ur qqinent ara tefyar s tesyunin d tenzay i as-yettakken anamek i uđris, imi d tiyi i yesean azal deg tuđsa n uđris.

Md : **Af 1:** ...**dya** truđ d tametřut **yer** wergaz-is...

:**Af 2** : ... ur yeyri ara **acku** teselmdit ddunit...

: **Af 4** : ... **lemmer** ad isel i tririt-a ad am-ibđu aqerru...

: **Af 5** : ... **dya** argaz yesmađ tametřut-is **f** ayen yellan gar assen.

Ihi s imedyaten-a ad nefhem inelmaden ur sein ara ugur deg tnmezla, qqnen gar tefyar-nsen yella-d umseđfer n tektiwin ta deffir ta, yesea uđris-nsen anamek.

1.3.Amawal

Attwel-a « **Ma inelmaden wwin-d awalen imaynuten** », nexdem-it akken nwalli ma inelmaden wwin-d amawal amaynut, sqedcen awalen imaynuten i řran deg urmud n tegzi n uđris, anda ad-d-kksen awalen ur fhimen ara n tmaziyt seg uđris-nni ad tt-id-sfehem-it tselmadt.rnu ad nwali ma inelmaden ttadin ad snernin amawal-nsen n tmaziyt mačči d tira s teqbaylitkan.

Deg yifuras n yinelmaden ur nufi ara seqdecen awalen imaynuten, sqedcen kra n tutlayt n tmaziyt i lemden seg uyerbaz amezwaru, imi nruja ad d-awin kra n wawalen imaynuten. Md : selmed, tiririt,azal...Akken dayen, i nufa sqedcen s wařas tutlayt-nsen n yal ass.

Md : **Af 2:** ...*nek ur s talabey ara smađ...*

: **Af 6:** ...*Yefer din yeus řacama dayen umi...*

Nezmer ad d-nini ur sqdicer ara awalen imaynuten acku tamacahut i d-nextar sehlen wawalen-is, tettwafham, amyaru ur yessexdim ara awalen imaynuten n tutlayt n tmaziyt akken ad t-fehmen akk medden.

Nga attwel-a « **Ma ddmn-d tifyar ney awalen seg tmacahut-nni** »,iwakken ad nwali ma inelmaden εawden-d i kra n wawalen d tenfaliyin i yellan deg tmacahut-nni i asen-nefka, akken as-kemlen ad frun ugur-is, as-d-xedmen addad n taggara,akken dayen ad nwali ma ur ffiyen ara i usentel.

Nufa-d (03) n tenfaliyin εawden-d i kra n tefyar d wawalen (tamemt, qeđran, tiririt...) seg tmacahut,ma d (03) n tenfaliyin ulac awalen ney tifyar i d-kksen, d ayen kan i d-snulfan s yur-sen. Gas akken ur d-εawden ara kemlen srid maca lhant tenfaliyin-nsent, ur ffiyen ara i usentel.

Md : **Af 2:**...*baba d bu lemεun xwali d at zzux...*

: **Af 4:** ...*lemmer ad isel i tirirat ad am-ibđu aqerru...*

: **Af 6:** ... *iziđen d qeđran....*

Ad naf inelmaden i d-iddmen tifyar seg tmacahut-nni ufant d abrid s ara bdun tinfaliyin-nsen.

1.4.Asugen

Deg uttewel-a « **asqdec n usugen deg yifuras-nsen** », nga-t iwaken ad nwali ma inelmaden sqedcen asugen deg yidrišen i d-uran yella usnulfu,akken ad nessiwed ad nesidet turda tamezwarut i yerzan asugen n yinelmaden. Imi asugen d tawuri i yellan deg wallay n umdan i yessexdam war ma yeelem ladya inelmaden deg usenfali-nsen, acku yeqqen yer ukala n uxemmem-nsen. Asugen deg tira n kra n uđris ila azal imi ijebbed-d imeyri ad ikemmel tayuri n uđris alma yekfa, ad t-yaf isea anamekyella deg-s umaynut mačči d tira kan, akken dayen yettawi-t yer lebyi i tira n yiđrisen yemxalafen ladya wid n tsekla.

Ilmend n waya deg yifuras n yigrawen nufa yal agraw yewwi-d amaynut i (06)yal tanfalit temgarad yef tayeđt ama deg ferru n wugur ney taggara-s, anda nufa igrawen akk ssugnen-d tifat s tarrayt-nsen, sqedcen akk asugen-nsen eerđen akk ad d-awin tiririt, ad yili uđris-nsen yelha d ansulfan,ssawđen yer waya s leqdic n ugraw i d-yellan s talya n usekwen seld nga armud-a n tenfalit.

Md :**Af 1** : ...*yufa belli tameđtut-is teskaddeb fell-as, dya mi-d-yuyal s axxam yerra-t s axxam n baba-s yenna-as eđđ itmam akkem nefeen atameđtut ...*

Af 2 : ...a baba fehmey leqraya mači deg uyerbaz kan ay t tili win it selmed ddunit axir s wařas...

Af 4 : ...aqcic ifreh s bab-as d yima-s

Af 5 : ... Azekkuy-en nni ikkteb rebbi d leid truħ tmeřřut s axxam-is tyufer argaz-is...

Af 5:... Afellaħ d tmeřřut-is akked mmi-s-sen eachen amakken ur yđdra kerra eachen deg lehna d talwit...

Ter taggara n uttwel-a nufa asugen yella s wařas deg tenfaliyin n yinelmaden sqedcen-t iwakken ad kemlen tamacahut-nni, ad affen tirit ladya imi d tamacahut « Afellaħ d mmi-s » tesea assay d tudert n yinelmaden (tawacult taqbaylit), akken dayen i llan wid i d-yewwin timsirin deg taggara n tenfalit-nsen (md :d ayen d-nebder iwessawen deg tenfalit tis 5).

Attwel-a « **Aseqdec n tenfaliyin tisugnanin deg yifuras-nsen** », nexdem-it iwakken ad nwali ma inelmaden sugnen-d kra n tenfaliyin s wacu ara ġġen ađris ad yili d amesbayur yelha i tyuri, imi d ayen yelhan i unelmad ad d-yaru tinfaliyin d tisugnanin ad iseqdec inzan, isefra, ney tifyar i d-yenna kra n umussnaw... D ayen ara d-iseknen tiħerci n unelmad deg usenfali s tira.

Ter waya nwala deg yifuras n yigrawen anager sin i ysqedcen inzan deg tenfalit-nsen, ma d wiyad nufa-d tinfaliyin d tisugnanin maca ur sqedcen ara kra n yinzi ney asefru.

Md :Af 2 : ...zriy lejruħ teqden ħelun yar awal iyyaz irnu...

Af 3 : ... ccwal itidyettawin d awal, itiferrun d awal...

Gas akken inzan-a ur ten-id-wwin ara akken llan, maca fkan-d tikti-nni, nefhem acu i byan ad d-inin, rnu fkan-ten-id deg yimukan-nsen lhan.

1.5. Tuccđiwin n tira

Deg uttwel-a « **Aseqdec n yizri d wurmir ussid akked tira iwatan n yisemmaden d yimqimen-sen** », nexdem-it iwakken ad nwali ma inelmaden sqedcen talyiwin i ilaqen deg tsekka n wullis tawsit n tmacahut i yellan d yizri akked wurmir ussid d tira iwatan n yisemmaden d yimeqqimen-sen, acku yal ađris yesea iferdisen n tjerrumt i zgan ttwaseqdacen. Ihi ullis d tiyi i d talyiwin timezgiyin i yettilin deg-s, akken dayen ma sxedmen amatar

udmawen wis krađ deg yidrisen-nsen i d-uran s iyettwassen wullis.Imi dayen ađris i asen-nefka d amatar-a i yellan deg-s s wařas yelha ad t-kemlen s wudem-ayi

Ilmend n waya nufa-d i (06) n yifuras sqedcen talya n yizri maca urmir ussid ala yiwet n tenfalit i t-isxedmen, llan wid i sxedmen urmir s ‘ad’, acku tamacahut-nni i asen-nefka d ullis i yugten yef waya ikemlen s talya-ayi ur sqđicen ara urmir ussid.

Md : izri **Af 1** : ...seyi yiwen n usteqsi...

Af 2 :... semħiyi yelřey deg lħeq-ik...

: urmir ussid: **Af 3** : ...ala nutni **iyittəawanen iyitřadaren...**

: urmir s ‘ad’ : **Af 2** : ... awal yezmer **ad yili** d ħelu...

Deg wayen yerzan imataren udmawanen deg tmacahut-a imi d ullis tesa adiwenni sqedcen akk udmawen, maca udem amezwaru asuf d wudem wis krađ asuf i yellan s wařas.

Md : Ud₁sf :**Af 2**: ... d sseħ d **nekk** i yeyelřen f wawal-nni...

: **Af 5**: ... semħiyi **yelřey** deg lħeq-ik...

: Ud₃sg :**Af 3** : ... argaz-nni mi **yesla** i tririt n tmeřut-is itewřed

Ihi inelmaden đfren talya n wullis i ilaqen i tmacahut-nni ur sein ara ugur la deg talya n yemmyagen la deg umatar udmawen

Syin ad nwali, ma inelmaden uran isemmaden d yimqimen-nsen akken iwata, nga-t akken ad nzer inelmaden ma gzan deg temsirin yezrin n tira n yisemmaden akken iwata akked usemres n yemqimen iwsilen i yettqnen yer yisem, amyag, tanzeyt imi yes-sen i tettifsus tyuri n uđris, ur d-yettili ara wallus.

Maca imi nga tasleđt nufa tuget n yinelmaden xedmen tucđdiwin n tira n yisemmaden akked yimqimen deg yifuras-nsen yes akken d timsirin i yran deg tgezmin yezrin.

Md : **Af 1** : ...yenna-asen **urgaz usteqsi-ines** (deg usemmad imsegzi sxedmen addad ilelli, ma deg usemmad usrid sxedmen n addad amaruz)

: **Af 5** : ... argaz yesmaħ tameřřut-is... (ulac tanzeyt)

Ma deg wayen yerzan imqimen aṭas n tuccđiwin i nufa deg yal afares, anda sentaden imqimen-nni yer wawalen bla tizdit.

Md :**Af 2** : ...nekk ur stalabey ara smah

: **Af 4** : ... acku d ttasasulac win ...

Nezmer ad d-nini mazal-iten d imecṭah yef waya i xusen deg tira ladya deg yilugan n tjerrumt.

Ʀer taggara, nebya ad nwali s umata tira n yinelmaden d acu i d ugur i seān deg-s imi tirawalt d armud agejdan deg tegzemt, akken dya tira d tazmert i ilaq ad tt-isnerne unelmad deg ulamad-is.

Nufa deg yifuras n yigrawen tuget-nseān seān tuccđiwin n tira ama deg temsertit, tizdit, akked tussda, tamsertit nufa gar “d+t”, ihi ad d-nefk imedyaten yef temsertit

Md :**Af 4** : ...A yemma tayi tiririt i yelhan ...

: **Af 5** : ...acku d ttasas ulac win eezizen ...

Ma d tizdit nufa llan aṭas ur tt-seqdacen ara, akken d ayen i llan wiyad i tt-iseqdacen mačči deg umkan-is, akken dayen iseān ugur n tussda.

Md :**Af 3** : ... eeydey fellam, wa amdiniy....

: **Af 6** : ...ufiyeud a iziden d qedran...

: **Af 5** : ... f ayen yell-an gar-assen...

Imi nga tasleđt-a yef tira s umata n yinelmaden nufa, yella wugur s waṭas imi xusen deg tira, ilaq ad snernin tazmert-nseān n tira akken ad iqeēēed uđris-nseān ugar.

Tasemlilt

Imi newweđ yer yigemmad n leqdic-nney n tesleđt n yifuras n yinelmaden aswir wis krađ azerbaijan alemmas i d-negmer deg usekwen n tira i nga deg tneyrit, nessawed nufa-d igrawen (06) uran-d, ađris kemlen i tmacahut i asen-tefka tselmadt, yal agraw yura-d s tlelli war tugdi n tufya i usentel, inelmaden sqedcen asugen deg usenfali-nseān akken ad kemlen i tmacahut. Syin imi nga tasleđt i yal afares i d-newwi nufa-d deg-s inelmaden đefren talya n uđris akken iwata, bđan ađris-nseān d tiseddarin, xedmen asekkil ameqqran... Ma deg tudssa n uđris yal

agraw igza amek ara yeddes tanfalit-is, defren tudssa n tmacahut imi d akemmel i tifat n wugur akked waddad n taggara, sqedcen azenziy n wullis, yal tanfalit teddes am tayed. Maca deg wayen yerzan tucđiwin n tira, nufa tinfaliyintuget-nsentseant tucđiwin n tira ladya deg tira n tezdıt akked umqim awsil, maca lhant d tisugnanin d tsnulfanin .

Ma nuyal yer usugen yellan d aferdis agejdan deg tesleđt i nga i yifuras n yinelmaden, fell-as i ibedd wahil-nney akken ad nessiweđ ad nsidet turda-nney tamezwarut. Nufa-t d win i yellan s wařas, imi s useggur i bdan tira n uđris-nsen d wa i ten-ieawnen akken iseggem ufares-nsenakken dayen i yesea tazrirt usekwen n tira n usnulfu deg tenfaliyin-nsen. Igrawen akk i d-negmer fkan-d tugna temxalaf yef tayedt i tmacahut imi, senfalin-d akk tiktiwin i sean deg wallay-nsen iwakken ad d-kemlen tamacahut-nni ama deg ferru n wugur ney taggara-s i nufa d timesbayurin d tisugnanin, jebbedent-d imeyri ad ikemmel tayuri s teđfi s leejan ad yaweđ taggara n tmacahut.

Ter taggara asugen yesea tamlilt deg usnerni n tzemmar n tira n yinelmaden deg tneyrit, imi aselmad ma yessaweđ ad iger anelmad yer tegnit n usugen ihi yewweđ yer iswan-is i d-yessewjed i unelmad akken iwata ama d ayen yerzan tira, asatal tudssa...atg, ula d anelmad ad ikkes tikti-nni d amyarı kan i yettarun, ad iđer akken ula d netta yezmer ad yuyal deg umkan n umyarı deg yal tagnit i asen-yettunefken deg tneyrit ladya deg temsirt n usenfali s tira, ad isseqdec asugen i yellan d agejdan deg tira n yal ađris (tamacahut, tullist, tamedyezt...).

Taggrayt

Ter taggara n uħric-a n tesleđt n yifuras n yinelmaden nessaweđ ad negzu d akken inelmaden kemlen akk i tmacahut-nni ur nufi ula d yiwen i yefyen i usentel, wwin-d akk amaynut anda i d-sugnen taggara-ines, fkan-d timuyliwin-nsen akked tektiwin-nsen i walan wulment tamacahut-nni.

Ihi asekwen-a i nga deg uyerbaz alemmas aswir wis krađ ila tawuri deg usnerni n tzemmar n tira n yinelmaden, asekwen-a ifaz yesea tazrirt yef yinelmaden akken uran-d tinfaliyin d tisugnanin d tsnulfanin.

Taggrayt n yixef

Ʋer taggara n yixef-a nessaweq nga tasleđt i tfelwit n tannayt i nexdem deg tneyrit n uswir wis krađ ayerbaz alemmas, anda i nwala amek i d-yella usakwen n tira i d-nsewjed d useddu-ines deg tneyrit akked nwala tađfi d lebyi n tira syur yinelmaden akken dayen i tella tnezzarit deg uskwen-a d ayen yer wacu i nessaweq deg tesleđt tamezwarut n uħric amezwaru.

Deg uħric wis sin nessaweq nexdem tasleđt i yifuras n yinelmaden i d-negmer deg tneyrit imi xedmen asekwen n tira, anda igrawen uran-d akemmel n tmacahut « afellaħ d mmi-s », nessaweq nufa deg tenfaliyin-nsen asugen deg ukemmel n tmacahut-nni d usexdem n tenfaliyin tisugnanin akked tektiwin timaynutin i d-yellan i ferru n wugur-nni n tmacahut.

S waka i ssawden inelmaden uran-d tinfaliyin lhant deg wayen yerzan anamek d tsnulfanin, seant asugen ad as-eejbent i yimeyri ima ad tent-iyer yas d akemmel kan n tmacahut i d-uran.

TAGGRAYT TAMATUT

Taggrayt tamatut

Leqdic n tezrawt-nney yerza tira n usnulfu deg usenfali s tira aswir wis kraḍ ayeɓbaz alemmas i yezzin laɗya yef unelmad, imi anelmad d aferdis agejdan deg uselmed-almad, d netta i d amasay yef ulmad-is yettawed yer tmussniwin i as-d-yettakk uselmad s unadi d lebyi n usnurni n tzemmar-ines n ulmad. Gef waya deg umahil-a nextar tazmert n tira i yesean tamlilt deg ulmad n tutlayt akken ad d-nesken ma tira n usnulfu d allal yetteawanen anelmad ad d-yaru aḍris iwulmen aseggur i as-d-yettunefken. Dya nefka-d asteqsi-ya agejdan : « **Amek asemres n tira n usnulfu yesnurnay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen ?** », imi nezra tira n usnulfu tettili-d s ugraw yef waya i nga asakwen n tira iwakken ad nwali ma asakwen n tira n usnulfu yettawi yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen ? Iwakken ad d-nerr yef usteqsi-ya agejdan nefka-d snat n turdiwin-a :

- Asakwen n tira n usnulfu d tasuddest i yettawin yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen.
- Tira n usnulfu tesnurnay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen, acku d allal i yettaḡḡan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines.

Iswi-nney deg tezrawt-a, d asuddes n usekwen n tira deg tneyrit akked uskan n kra n yirmad i iwulmen tamsirt n uselmed n tenfalit s tira ara yeḡḡen anelmad ad yeseu taḍfi n tira, ad tseqli-t ad yaru iḍrisen d isnulfanen, ad iḥemmel ad d-yaru iḍrisen s usakwen.

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi agejdan d usidet n turdiwin-nney nga tasleḍt n yinefkan n tannayt akked yifuras n yinelmaden acku ulac igemmaḍ ma ur d-telli ara tesleḍt deg yal amahil usnan, nga tannayt akken ad nzer ma asekwen n tira yessawed anelmad yer tira s lebyi, ma d ifuras n yinelmaden akken ad nwali ma yella usugen deg yeḍrisen-nsen. Ihi ilmend n tesleḍt-a i nga i snat n tfukas i nesseqdec deg tezrawt nessawed ad d-naf tiririt i turdiwin-nney.

Tamezwarut : « *Asakwen n tira n usnulfu d tasuddest i yettawin yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen* » Tira n usnulfu d allal i isnurnayen asugen n yinelmaden deg usenfali s tira, imi tira n usnulfu d ttawil i yettawin anelmad ad d-isugen kra n uḍris, ad d-yawi amaynut, ad d-ilint tektiwin-ines d tsnulfanin, tesselmad-it amek ara yili d afulman deg leqdic-is. Ihi asugen d win yesean azal s waṭas deg tenfalit n unelmad, yal mi ara yekcem deg usugen imir i tettfaz tenfalit-nni, yef waya yessefk yef uselmad ad iger anelmad deg tegin n usugen.

Taggrayt tamatut

Tis snat : « *tira n usnulfu tesnarnay asugen n yinelmaden deg tenfalyin-nsen, acku d allal i yettağğan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines.*», d tidet asakwen-a d adeg anda i zdin yinelmaden i tira n kra n uđris, yettawi-t yer tnezzarit i yellan d tagejdant deg tneyrit, tessawađ yer umbaddal n tmussniwin gar yinelmaden ama s udiwenni ney s taywalt gar-asen, akken dayen asakwen-a iseglay inelmaden yer tira. Ihi asakwen n tira n usnulfu ilaq ad t-iseqdec uselmad deg usenfar-ines.

S usidet n turdiwin-a ad naweđ yer tririt yef usteqsi agejdan : « **Amek asemres n tira n usnulfu yesnarnay asugen n yinelmaden deg usenfali s tira ?** » Imi s tira n usnulfu anelmad i yesseqdac asugen-ines deg usenfali n tektiwin-is ney n wayen yettxemmim, yettağğa-t ad yeffey i tilawt ad issexdem asugen-ines ugar, ad isnerni tazmert n tira i yellan d tagejdant deg ulmad-is n tmussniwin yemxalafen ladya almad n tutlayt.

S wakka i d-newweđ yer taggara n tezrawt-a i d-yellan yef tira n usnulfu deg usenfali s tira, i nufa tlaq ad tt-iseqwu uselmad n tutlayt n tmaziyt deg temsirin-is n usenfali. Tazrawt-a ur d-yelli ara fell-asunadi deg tayult n tesnalmudt n tutlayt-nney, yef waya nessaram ad yili ukemmel n usentel-a imi d win wessieen, lqay ur yerzi ara kan tanfalit s tira, yezmer ad yili deg yirmad-nniđen n usenfar, akken dayen atas n yisallen ur d-nebdir ara fell-as.

ITBULA

Idlisen

1. BAUDOIN Mireille, 2004, *Un atelier d'écriture en classe: place et rôle*, C.R.D.P. de langue doc-Roussilon, asb..
2. BOUNIFACE Claire et PIMET Odile, 1992, *les ateliers d'écriture*, Paris, Retz.
3. CAMILLERI Mario, 2007, *Blogs : blogs dans l'enseignement des langues vivantes*, éd Conseil de l'Europe, Strasbourg.
4. CUQ Jean-Pierre et GRUCA I., 2017, *Cours de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG, 4ème édition.
5. DESVIGNES Marie-Josée, 2000, *La littérature a porté des enfants : enjeux des ateliers d'écriture dès l'école primaire*, Paris, L'Harmattan.
6. KAVIAN E., 2007, *Écrire et faire écrire: Manuel pratique d'écriture*, France, deboeck supérieur.
7. MEKSEM Z., 2008, *Isuraz n usezdi d tenmezla taḍrisant n tmaziyt : asnekwu d tesleḍt*, Asqamu unnig n Timmuzy, Lezzayer.
8. MEKSEM Z., 2010, *Tisekkiwin n yiḍrissen tagmert d tesleḍt*, Asqamu unnig n Timmuzya, Lezzayer.
9. NEUMAYER Odette et NEUMAYER Michel, 2008, *Animer un atelier d'écriture*, ESF, France.
10. ROCHE A., GUIGUET A., VOLTZ N., 2005, *L'atelier d'écriture, éléments pour la rédaction du texte littéraire*, Paris, Nathan/ HER.
11. إبراهيم علي دبابعة، مهارة الكتابة و نماذج تعلمها، الالوكة. <https://www.alukah.net/>

Tizrawin

1. BENIA S., 2017, *Le rôle de l'écriture créative dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrit en FLE*, Master Académique, Université Mohamed Boudiaf M'sila.
2. BESENCON Méline, *Vers une pédagogie de la créativité en classe de langue*, Mémoire professionnel, Haut école pédagogique.
3. BURGLE Myriam, MOORENO Laura, 2017, *Ecrire pour écrire, le développement de la créativité par l'atelier d'écriture*, Mémoire professionnel- Bachelor Enseignement préscolaire et primaire, Lausanne.
4. CASADO C. A., 2017, *La créativité en classe de FLE*, Master, Université Valladolid.

5. EL HANI Sarah, 2010, *Les d'écriture en cycle 3*, Master 1, Université Stendhal Grenoble 3.
6. FEDALA K., GHEBRIOU K., 2017, *Les ateliers d'écriture dans les classes de FLE au collège*, Mémoire de Master, Université Abderrahmane Mira Bejaia.
7. LAMBLIN Audrey, 2012, *Qu'est-ce que la créativité ? comment la développer ? pour quelles finalités ? cycle 1*, Master 1, Université D'Artois.
8. LERAY Florence, 2002, *Vers une écriture créative au cycle 3*, Mémoire de C.A.F.I.P.E.M.F., école Jules Verne ANGERSIV.
9. MOUGINOT Olivier, 2014, *L'atelier d'écriture créative en didactique du français langue étrangère*, Master 2, Université Sorbonne nouvelle-Paris 3.

Imagraden n uzetța

1. ABDRABOU Amani Remdan, 2019, « L'utilisation de la fable pour développer les compétences de l'écriture créative chez les élèves du cycle préparatoire aux écoles francophones », dans *La revue de la recherche scientifique en éducation*, V20, N⁰¹³, pp. 640-668. <https://www.researchgate.net/publication/339449354>
2. ARCHAMBAULT Andrée et VENET Michèle, 2007, « Le développement de l'imagination selon PIAGET et VYGOTSKY : d'un acte spontané à une activité consciente », dans la revue des sciences de l'éducation, V33, n^o1, pp. 5-24. https://www.researchgate.net/publication/237391391_Le_developpement_de_l%27imagination_selon_Piaget_et_Vygotsky_d%27un_acte_spontane_a_une_activite_consciente?enrichId=rgreq-102a72ac83934e2f9ca5fd7fc1a913f8-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzIzNzMTM5MTtBUzoxNzQ2MjQyMjY2ODQ5MzhAMTQxODY0NTA2ODE1MA%3D%3D&el=1_x_2&esc=publicationCoverPdf
3. ASSELIN Nathalie, 2008, « Ateliers d'écriture, c'est en écrivant qu'on apprend à écrire », *Commission scolaire des Trois-lacs*, pp. 1-53. https://blogues.csaffluents.qc.ca/recit/files/2013/09/Ateliers_d_écriture.pdf
4. AZNAR Guy, 2014, « La créativité : définitions », les cahiers de la créativité Edités par *Créa Université*, pp. 1-32. <https://jpp.iut.fr/wp-content/uploads/2016/04/La-CREATIVITE-DEFINITIONS-Guy-Aznar.pdf>

5. BARA Stéphanie et BOUNALLET Anne-Marguerite, 2011, « Pourquoi des activités d'écriture créative an classe de FLE ? », Extrait de la préface de « Écritures créatives »,PUG.
https://www.google.com/search?q=file%3A%2F%2F%2FE%3A%2Feccf_pourquoi_d_es_activites_d_écriture_creative.pdf&rlz=1C1XXVF_frDZ938DZ938&sxsrf=ALeKk00fyGEZr-GywTakiN_CaPgl-
6. BONVALLET Margot, « Ecriture créative et jeux littéraires, CAVILLAM-Alliance Française,Vichy.
https://www.google.com/search?q=file%3A%2F%2F%2FE%3A%2Fécriture_creative_.pdf&rlz=1C1XXVF_frDZ938DZ938&oq=file%3A%2F%2F%2FE%3A%2Fécriture_creative.pdf&aqs=chrome..69i58j69i57.5575j0j4&sourceid=chrome&ie=UTF-8
7. BUISSON Isabelle, « Ateliers d'écriture créative en maison de retraite », dans Les ateliers d'écriture à la ligne, pp. 2-10. <http://www.alaligne.fr/>
8. CHAPELLE Gaëtane, 2004, « Imaginer pour grandir. Entretien avec Paul L. Harris », SH, N°45. Consulté le 29 mai 2020. https://www.scienceshumaines.com/imaginer-pour-grandir-entretien-avec-paul-l-harris_fr_13621.html
9. DARMAWANGSA Dante, « Atelier d'écriture dans l'enseignement de la production écrite »,Université Pendidikan Indonesia, pp. 1-7.
http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR._PEND._BAHASA_PERANCIS/DANTE_DARMAWANGSA/File%20Lama/ATELIER%20D%27ECRITURE.pdf
10. DOMPMARTIN-NORMAND Chantal et LE GROIGNC Anne, 2015, « Un atelier d'écriture créative en FLE », dans Education et sociétés plurilingues(en ligne), N°38, mis en ligne le 01/03/2016,pp.59-71. URL : <http://journals.openedition.org/esp/539>
11. DOSNON Odil, 1996, « Imaginaire et créativité : éléments pour un bilan critique », dans Pratiques, N° 89, mis en ligne 25/06/2014, pp. 5-24.
https://www.researchgate.net/publication/255654234_Imaginaire_et_creativite_elements_pour_un_bilan_critique?enrichId=rgreq-645cf29ff3a34103e236ae155ab23543-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzI1NTY1NDIzNDtBUzoxMTQ5MTEzODg2MzkyMzVAMTQwNDQwODQxODQwOA%3D%3D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf

12. GELIN Josette et RAUE Dominique, 2001, « L'écriture créative une pratique nouvelle ? », dans *Le français aujourd'hui*, n° 133, pp. 75-84. Consulté le 07 MAI 2020. <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2001-2-page-75.htm>
13. LAURENCE Smits, 2018, « 111 jeux d'écriture », dans *La plume de Laurence*. https://www.google.com/search?q=111+jeux+d%27%C3%A9criture&rlz=1C1XXVF_frDZ938DZ938&oq=111+jeu&aqs=chrome.2.0j69i57j0j0i22i3016.11136j0j15&sourceid=chrome&ie=UTF-8
14. LOUVIOT Myriam, 2012, « L'atelier d'écriture en classe FLE », *Copyright*, pp. 1-4. <http://www.mondesenvf.com/>
15. MILLIER Daniel, 2007, «HARRIS Paul L. L'imagination chez l'enfant: son rôle crucial dans le développement cognitif et affectif», *Revue française de pédagogie* [En ligne], mis en ligne le 24 novembre 2010, consulté le 11 mars 2020 URL: <http://journals.openedition.org/rfp/866> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/rfp.866>
16. NOWAK Stéphane, 2019, «Performances et pratiques d'écriture créatives. Extensions en aval et en amont du texte.», *Elfe XX-XXI* [En ligne], mis en ligne le 10 septembre 2019, consulté le 02 avril 2020. URL: <http://journals.openedition.org/elfe/1500> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/elfe.1500>
17. PERDIAULT Marguerite, « 2. Qu'est-ce que l'écriture créative ? », dans : , *L'écriture créative. Démarche pour les empêchés d'écrire et les autres*, sous la direction de Perdriault Marguerite. Toulouse, ERES, « Trames », 2014, p. 21-29. URL : <https://www-cairn-info.snd11.arn.dz/l-ecriture-creative--9782749242309-page-21.htm>
18. PETON JC., 2006, « 44 petits ateliers d'écriture », dans *Vie de classe*, Lycée Camille Jullian, pp. 1-71. http://ekldata.com/hZh4On6Uoi5q4z9kL0TTW_kHh1w/44-petits-ateliers-d-ecriture.pdf
19. ROMERO Margarida LILLE Benjamin, 2017, « La créativité, au cœur des apprentissages », ReserchGate. https://www.researchgate.net/publication/319903261_La_creativite_au_coeur_des_apprentissages?enrichId=rgreq-392c217995ab0a85692f046bc06afdb0-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzMxOTkwMzI2MTtBUzo1NDAyNDE0MzAwNDA1NzZAMTUwNTgxNTAwMjMyNQ%3D%3D&el=1_x_2&esc=publicatio https://www.researchgate.net/publication/319903261_La_creativite_au_coeur_des_apprentissages?enrichId=rgreq-392c217995ab0a85692f046bc06afdb0-

[XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzMxOTkwMzI2MTtBUzo1NDAyNDE0MzAwNDA1NzZAMTUwNTgxNTAwMjMyNQ%3D%3D&el=1_x_2&esc=publicationCoverPdfnCoverPdf](https://www.researchgate.net/publication/333333333)

20. TRAN E., 1996, « Ecriture et créativité : que peut apporter la créativité à l'écriture dans un contexte scolaire d'apprentissage ? », dans la revue *Québec français*, N° 101, pp. 21-21. <https://id.erudit.org/iderudit/58649ac>

Imagraden

1. ABD EL GAWIY Samir, 2015, « Les ateliers d'écriture comme modèle didactique pour l'enseignement-apprentissage du FLE », dans la revue *faculté lettre et des langues*, V17, pp. 89-112.
2. CHADER Adnane et OVONO Beyeme Dahn, 2019, « Créativité organisationnelle et compétences émotionnelles : cas des startups de région Occitanie » dans *Hal archives-ouvertes*, Aix-en-Provence, France, pp. 1-5.
3. CROLE Lafrançois-Yasudan 2009, « Mobiliser l'imagination et la créativité pour écrire », dans *Synergies Europe*, n°4, pp.71-86.
4. PETITJEAN A., 2017, « Les écritures créatives sont-elles des écritures de la réception ? », dans *le livre les formes plurielles des écritures Diptyque*, CEDOCE F., Vol 2 : affects et temporalités, *Namur*, pp. 1-16.
5. PETITJEAN Amarie, 2019, « De l'atelier d'écriture à l'écriture créative : quand la comparaison internationale infléchit la perspective », dans *le livre Ecrire dans l'enseignement postobligatoire : enjeux, modèles et pratiques innovantes*, NIWESE M., LAFONT-TERRANOVA J. et JAUBERT M., Presses Universitaire du Septentrion, pp.1-13.
6. SOULAF Hassan, 2019, « Les ateliers d'écriture créative littéraire en classe du FLE : quel impact sur la construction des compétences linguistique, interculturelle et esthétique ? », *Francisola: Revue Indonésienne de la langue et la littérature françaises*, pp. 10-22.
7. VANASSE GG., 2004, « Ecriture créative et plaisir d'apprendre », dans la revue *Didacticia (lengua y literatura)*, Université de Montréal(Canada), V 16, pp. 235-250.

Isegzawalen

1. Asegzawal n tmaziyt-tafransist <http://asegzawal.com/francais>
2. BOUDRIS Belaid, *tamawalt usegmi*, Rabat.
3. CUQ J-P, 2003, *Dictionnaire de didactique du français langue étranger et second*, CLE.
4. Dictionnaire Français-Berbère-Chaoui, cous de Berbère Chaoui (almad n tcawit) 2010, site-blog de l'apprentissage du Berbère Numide.
5. Grand Larousse De la langue française, tome deuxième, Librairie Larousse.
6. LAROUSSE.fr <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
7. MENSOURI Habib Allah, 2004, *Amawal n tmaziyt tatrart, français/tamaziyt*, HCA.
8. RAYNAL F. et RIEUNIR A., 2012, *pédagogie, dictionnaire des concepts clés*, esf

Arraten unşiben

Adlisfus n tmaziyt, aseggas wis 3 ayerbaz alemmas, Aylif n usedwel ayelnaw, 2018-2019, ONPS.

Timsirin

AMARI S., 2020, aswir M1, « Approche et méthodes d'enseignement », L'interaction en classe de langue.

Ungalen

LAHDIR Sidali, 2008, *Tirga n wul*, Tafat.

YAHIOUN Larbi, 2016 Taqbaylit, iles d'yidles, Tiddukla Tigemmi n tefrit.

TIJENTAD

TIJENTAD

Tijentađ

Umuy n tjentađ

Tajentađt uđ^o1 : Amawal

Umuy n yedrisen

Tajentađtut^o2 : Tamacahut « afellađ d mmi-s »

Umuy n tfelwiyin

Tajentađt uđ^o3 : Tafelwit n tannayt n yinelmaden

Tajentađt uđ^o4 : Tafelwit n tesleđt n yinelmaden

Umuy n yifuras n yinelmaden

Tajentađt uđ^o5 : Afares n unelmad 1

Tajentađt uđ^o6 : Afares n unelmad 2

Tajentađt uđ^o7 : Afares n unelmad 3

Tajentađt uđ^o8 : Afares n unelmad 4

Tajentađt uđ^o9 : Afares n unelmad 5

Tajentađt uđ^o10 : Afares n unelmad 6

Tijentad

Tajentedtuḡ 01 : Amawal

Tamaziyt	Tafransist	Ansa i t-id-nekkes
Afulman	Autonomie	BoudrisBelaid,Tamawaltusegmi
Asakwen	Atelier	BoudrisBelaid,Tamawaltusegmi
Aseggur	Support	BoudrisBelaid,Tamawaltusegmi
Asemtar	Conseil	Mansouri H. A.
Asugen	Imagination	Bentaleb Brahim, Le Grand dictionnaire Français tamaziyt
Ayiwen	Faculté	BoudrisBelaid,Tamawalt usegmi
Snulfu	Crée	Dictionnaire Français-Berbere-Chawi
Sniref	Favoriser	Asegzawal.com
Timegleyt	Motivation	Rapport global
Tasnulfut	Créativité	Bentaleb Brahim Le Grand dictionnaire Français tamaziyt
Tahregt	Inspiration	Boudris Belaid Tamawalt usegmi
Tihamt	Réservoir	Amawal.net
Tawenafit	Curiosité	Dictionnaire Français-Berbere-Chawi
Tawilant	Stylistique	Dictionnaire Français-Berbere-Chawi
Tawiwelt	Dynamique	Asegzawal.com
Taneyraft	Usine	Asegzawal tamaziyt Tafransist

Tijentad

		en ligne
Tađfi	Plaisir	Asegzawal tamaziyt Tafransist en ligne
Tamert	Heure	BoudrisBelaid, Tamawal tusegmi
Tasnigit	Pragmatique	Asegzawal tamaziyt Tafransist en ligne
Tasnezigimt	réflexion	Amawal.net
Tizeltiwin	AMBITION	Dictionnaire Français-Berbere- Chawi
Uzzig	Spécifique	Amawal.net

Tijentadtu^ot 02 : Tamacahut

AFELLAḤ D MMI-S

Yella yiwen n urgaz d afellaḥ, ala tamusnii d raş lmal-is, nnif d lḥerma d agerruj, yeḥ isseḥbibir nezzeh. Ihi yiwen n wass, innuy d tmettut-is armii t-tluqeb, tenna-yas: -Lukan seiḥ zzher nekk seg uxxam n wid iḥran, ur ttayeḥ ara afellaḥ lemeḥ ikcem aḥerbaz, atmaten-iw d at leqlam yeḥ umezzuy. Afellaḥ, mi isla ilehdur-agi, ittwajreḥ, acku izra san irran. Inna-yas: Ihii mi ttwaḥqrey akk, ad truhed tura ye ruxxam-nwen, ad ten-testeqsid yeḥ wayen akk ad awen-iniy; ma ur d-tewwid ara tiririt isehḥan ad tuyaled, acku win iḥran mačči d nekkini.

Tenna-yas: -Bbuh! Ur yelli usteqsi umi ur sein watmaten-iw tiririt.

Inna-yas: -Ini-asen acu i irzagen di ddunit ? D acu i iziden di ddunit?

Tenna-yas: -Ah d aya !tura ad ruḥey.

Mmi-tsen ad d-isseli wayen iderrun, iḥsa yemma-s ur d-tettawi tiririt ilaqen, issen baba-s d bulemun, xwal-is d at-zzux n baṭel, yuggad yeḥ yemma-s, iffey s ittaq n teerict, izwar s abrid adiqabel yemma-s, imlal yid-s mi tleḥḥuinna-yas:-Yemma tewwid-d tiririt?

Tijentad

Tenna-yas: -Meelum.

Inna-yas: -Acu-tt?

Tenna-yas:-I iziden d tament, iirzagen d qedran.

Dya yewwet anyir-is, inna-yas:-Acu iyi-yeğgan zwareγ-am-d s abrid.

Tenna-yas: -Ayγer?

Inna-yas: -Lemmer adisel i tririt-a ad am-ibdua qerru, ma tebyid ad tkemmled ussan-im yid-ney

ini-as terzeg d ccer tizedt d lxir.

Yuyal mi tewwed s axxam, inna-yas urgaz-is:-Amek ihi?

Tenna-yas:-Ad ak-qarren i irzagen d ccer, i iziden d lxir.

Argaz mi yesla i tririt yuzzel srid ar tyurfet, yufa-n mmi-s ulac-it, ifhem tamsalt, iruh-d s azniq yaf mmi-s di berra, inna-yas:-Imi tselked wiyad, sellek tura iman-ik.

Baba-s:-Acui iyelben times?

Mmi-s: – D aman.

Baba-s:-Acui iyelben aman?

Mmi-s:-D asawen.

Baba-s:-D acui iyelben asawen?

Mmi-s:-D lxil.

Baba-s:-D acu iyelben lxil?

Mmi-s:-D argaz.

Baba-s:-D acui iyelben argaz?

Mmi-s:-D tametut.

Tijentad

Inna-yas baba-s:-Ihi a mmi, tura mi k-zriy d uḥdiq ad k-weṣṣiy.

Mmi-s:-Anṣam a baba !

Baba-s:-Ur xeddem d leḥkem ijuṛen, ur ttawiṭlaba umectaḡ, ur mmal lbaḍna itmeṭṭut.

Mmi-s:-Ad ak-yeefu Rebbi.

YahiaYanes, Afellaḡ d mmi-s,la dépêche de
kabylie, Alger, 30/07/2012

Tijentaɗ

Tijentaɗtuɗ° 03: Tafelwit n tannayt n yinelmaden.

Taggayin	Ittewlen	ih	ala	+/-	tamawt
Timegleyt	<ul style="list-style-type: none"> • Inelmaden sɛan taɗfi n tira. • Asakwen n tira n usnulfu yesssawaɗ inelmaden yer usegli. 	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">+</p>			
Taywalt d tnezzarit	<ul style="list-style-type: none"> • Tettili taywalt gar yinelmaden. • Ma yettili udiwenni gar yinelmaden. • Ma tettili tnezzarit gar yinesyuma n ugraw. 	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">+</p>			
Leqdic deg ugraw	<ul style="list-style-type: none"> • Ma inelmaden gzan asentel, fkan-as azal ileqdic : <ul style="list-style-type: none"> ○ yaren-t / ttarun / ttnadin ad t-fehmen. • Yal anelmad ixeddem amur-is n leqdic : <ul style="list-style-type: none"> ○ Tmeslayen gar-asen yef leqdic • Asakwen-nni deg tneyrit ijebbed-d inelmaden : <ul style="list-style-type: none"> ○ teejeb-asen tikti n leqdic s ugraw ○ isishil leqdic yef yinelmaden 	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">+</p>		*	
Tuddsa n usakwen	<ul style="list-style-type: none"> • Aselmad idfer akk taggayin n usakwen iyelhan i unelmad. 	+			
Afulman	<ul style="list-style-type: none"> • Gar unelmad d uselmad. • Gar unelmad d unelmad. • Gar ugraw d ugraw. 	<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">+</p>		-	

Tijentađ

Tijentađtuđ° 04: Tafelwit n tesleđt n yifuras n yinelmaden

Taggayin	Ittewlen	ih	Xađi
Talya n uđris	• Ma inelmadenbđanađris d tiseddarin.	04	02
	• Ma inelmadensqedcenasigez.	06	00
Tuddsa n uđris d tnmezla.	• Ma inelmadensqedcentalya n wullis.	06	00
	• Ma inelmadensqedcenisuraz, tisyunin, tinzay.	06	00
Amawal.	• Ma inelmadenwwin-d awalenimaynuten.	00	06
	• Ma inelmadenddmen-d tifyarneýawalensegtmacahut	03	03
Asugen.	• Ma inelmadensqedcenasugendegtenfaliyin -nsen.	06 06	00 00
	• Ma tinfaliyin-nsen d tisugnanin.		
Tuccđiwin n tira.	• Ma inelmaden sqedcen talyiwin n yizri d wurmir ussid, akked tira iwatan n yisemmaden d yimqimen-nsen	06 01	00 05

Tijentađtuđ° 05: Afares n unelmad 1

Tijentad

AF ↓

acer, 30 deg. Mayye

Asenfali s tira.

Ismaewen:

Mancadi Maysun

Amara Sarah

Gasa Maahdi

Bascheddamen Jya

Tijntad

ini-as i irzagen d lekdel iziden dtidet
dja truh dtamettut yer wergaz-is tenma-
ascttiruit n mmi-s, maca argaz-nni
yexleq yenna-as i tmettut-is: "samh-uyi
a tamettut, dtidet imawlan-im qran,
fehmen". Eddan wussan argaz ifawed
iruh yer itteggalen-is, yenna-asen:
a- itteggalen-im, seif yiwem n usteqsi
win idijaloben fell-as d netta i yfehmen
i yehereen", rran-as: "ruh a argaz
ini-d usteqsi inek", yenna-asen argaz
usteqsi-ines maca yexleq deg tirit, yufa
belli tamettut-is teskaddel fell-as, dja
mi-d-yujal s asseam yerra-t s asseam
n baba-s yenna-as egg dtmam
akken neffen atamettut.

Tamawhut - w tefra umi ussaga
di tferka.

Tijentad

Tijentad ut°06: Afares n unelmad 2



Tijntad

Ini-as: " Sembayi jeltex deg lbeq-iki
Perr-as: " amek rekka ur statabef ara mmah
yem-as mmi-s: " a yemma kirrit id urid ur
t dhara mref baba d ba lemmen xual-x
dat zyx rifamd mi s tenid lukhan sey
zehar ... "

Perr-as: " baba-b ur yefra-ara lemmen
yekcem akerbaz "

- Eket baba ur yefra ara actu teselmdit
dunit awal - mmi s tenid sebhayi yejerhit
s watas. "

- Eket yejerhit a mmi d actu kirrit "

- A yemma Ezizen kirrit d awal
awal ma yefked ur y tuxd ara "

Ruhen ujalen s axam tamettut tqubel
argaz tehzen tortha tenn-as: " zriy
Lejrih tepden helun yar awal iyfaz
irnu ", mekk ur zriy d actu d mmi
tura behmey awal leEali tamemnt ma d
awal ndiru d leqnan iki azidan deg
dunit-a d awal iyerzayen d awal "

Tijentad

yenn-as ufelah⁵ lidet kuxit-um tesha
d mimi-tney ik mislemden beli ameslay
yese azal ma yefked ur yutyal ara
mimi-s ufelah : a baba feh mey
leqraya maçi deg uyentaz kan ay t
teli uwin it selmed ddenit axir s matas

ter taggara awal yezmer ad yili
d helu n umden akken yezmer ad
yili d xeba n umden-is

Tijentad

Tijentad ut°07: Afares n unelmad 3

AF3
Suyfhaa Hammiche . yis tudert
moukub gharri
Keniche maamad.

In - as i hoke : [↑] i ziden d laci
i rzagen d ccer [↑] Tametut - nni mi
itewed ar ayaz - is kenn - as :
[↑] ufiyd tirisit i uatan [↑] i zipen
d laci i rzagen d ccer [↑].

I fi ayaz - nni mi i yeals
tirisit n keniche is itewhed,
dya inna - as [↑] daci itebx - id
ad d - inid deg maamad - im [↑],
terra - as : [↑] qeadey deg laci - ni
bli d aytma, acku n la nutri
iyitt [↑] swanen, iyitt [↑] hadaren,
d nutri ittafej d laci yes tamam
mi ara seuy ayaz. Ma d ccer,
qeadey k - id [↑] kekti, acku.
tekrehdiji, tekperdiji,
kesufexdiji deg uscasim,
arnu us tetkemsefhamed ara
yidi, us kettey boled ara mayi.

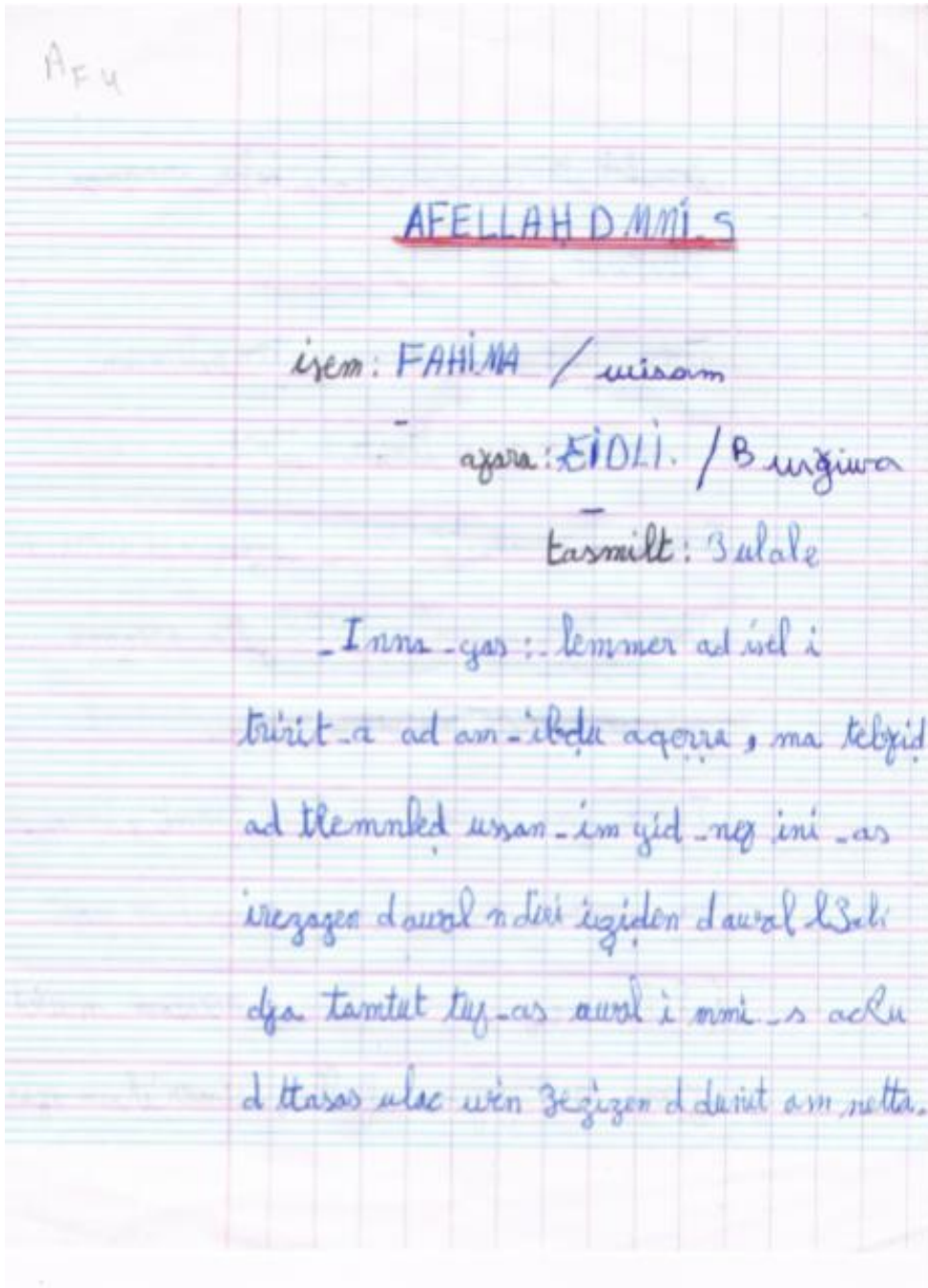
Tijentad

d maust. iu, Argoz - is yera - as:
Aba, anectayi a-ki d kemi
itidyettawin i yimanim. i, achi
d kemi iyittajin, iyittahettimen
ad kaydey fellam, wa amdiniz yis
auslen. d kemi iyettgeliken yef
muzuren, akken iqaren: a maust,
itidyettawin d maust, itiferun
d maust. i. tametut. is mi
iteola imeslayen n argoz - is,
keelen bli d mettat iyedelmen
tenna - as: a d soh, d kecci
iyelen l'heq macci d mekk,
sambigi, sambigi. i. argoz - is
i samb. as, yera - kt - id saasam
uslen ktemyjaefhamen gsr - asen
ttidren di lehna d toluut nutri
akk d mit. sen.

Deq tagara, adnafi bli, argoz
d kmetut us ilgara adidru
yis amsl gsr. asen, iusakken us
ittili ara argusdey tusscult.

Tijentad

Tijentad ut°08: Afares n unelmad 4



Tijetađ

tamettu tuwet axxam-is tufa aregaze
itteErat.

Inna-yas: leEerlamam atan ude min
inecerah. waqil tuwet tuwet.

Terna-yas: aneeta iwan, iregagan d awal n
diri izidek dawal n leEoli, dfa aregaze
gaxelci akka ayen idena iseha.

Inna-yas: tuwetat ama iteherat, inna-
tuwa ad meyal ger ameslay gellan garaney zegli-
(lulan sEiz zehar nell seg usxam n uwi
ixram, wa ttaxef ara abellah leEer iham oyo

Tijetaḍ

Dawal la Sali neq dawal n diri • tametit
tenaḥecam.

Tenna-gas: igelhan d smoh ayargaz dawal
n diri.

Irena-gas: ihi d ancta ayargaz diltanet
iziden dawal diri.

- ihi ala argaze i sephem tametit s le noma
naten akem uttegerah ara akem: ittejarhet
nettat s laherdar is, tametit tendem yaf ayen
idena mesamaken nettat dawargaz-nni.
aqic ifreḥ s babas dyema-s.

Tijetad

Tijetad ut°09: Afares n unelmad 5



Tijntad

A yen iziden dawid leali mayela
ayen ^{mal'ayal} ~~mal'ayal~~ ^{mal'ayal} d lomsun.

→ Inay-asō Ayemma tayi tirrit i
yellian, acku d kemmi iyxelten ayemma.
Zamettut tendem f ayen i dennis-a i
iurgaz.

Azekkuy-en nni ~~akkab~~ ^{akkab} rebbi d leid
tuh tamttut saxkam-is ^{axxam}
argaz-is.

→ tinnay-asō ayargaz d sseh d nekk i
ye gellen f wawal nni.

→ yonay-asō chey yef wawal-nni id
m'ened.

Sya argaz yermah kamettut-is
f ayen yell-on gar asen.

Ajellah d tmuttut-is Akked
mmis-sin Eachen amakken ur
yeddtra koria. Eachen deg lihna d
talwit.

Tijentad

Tijentad ut^o10: Afares n unelmad 6

AF6

A mel
Mehidi
Lusin
mizali
Nawal
Diri
Raul
gougam
3AME
group 2

yid-mey ini- as Mmi- s: d
Ababa uli yend a Tijide, dgedran
tatfah. uli yend ami ithadruine.
yemayas kaba-sabalak a sinit
iyemak temuyid t bar aqeris metat
iyelten aduyki yid uddafara at
jmur kucis deley fuhamayi
temuyasafelah Eadi kama at deleyet
limaena hati.
aqic inas: ih a baba, limaena
iruhayini iyema-s limaena
uyalimara acu ara sini
ami yewat pures inayas:
ayema uliyid amtdinix. dya
afelah. ni yeten emis yefen din
yeyus hacama dayen umis ymad
achi iyidem achi gedran: tenagas
tayemat imis hati bizix at deley
imaniye mayla mi yfatid neki
dayen atdeley.
thud thud tufatid yefyed wergasis

Inayas: spirit maci dwina
glamurt ikcum par lepulig
kan dajyel. spirit ligan uydeinyr
tara mekilag utrara ug laeyet
ni.
tenayas samhiyit.

- A ka naelum win yezan yerbah

AGZUL

Tazrawt-mney d tin i ibedden yef usentel « Tira n usnulfu deg tneyrit n tutlayt n tmaziyt Ayerbaz alemmas, aswir wis kraḍ », d asentel i yerran lwelha yer tira n usnulfu deg usenfali s tira n yinelmaden, d wamek i d-yettili usakwen n tira deg tneyrit.

S tezrawt-a i d-nheyya, nettnadi ad d-nerr yef usteqsi agejdan : « Amek asemres n tira n usnulfu yesnarnay asugen n yinelmaden deg usenfali s tira ? » Gef waya, iwakken ad nessiwed ad d-nerr fell-as nefka-d snat n turdiwin-a :

- Asakwen n tira n usnulfu d tasuddest i yettawin yer tnezzarit gar yinesyuma n yal agraw akked usegli-nsen.
- Tira n usnulfu tesnarnay asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen, acku d allal i yettaḡḡan anelmad ad d-isnulfu deg tira-ines.

Ayen yerzan amahil-nney nebḍa-t yef sin n yixfawen yal yiwen yebḍa d iḥricen, ixef amezwaru n tezri d tesnarrayt, aḥric amezwaru n tezri newwi-d deg-s awal yef usnulfu d usugen, syin yef tira n usnulfu yer taggara nemmeslay-d yef usakwen n tira d kra n yirmad n usekwen. Ma d aḥric wis sin n tesnarrayt, i neḍfer iwakken ad d-negmer inefkan.

Ixef wis sin, d ixef n tasleḍt n yinefkan, i nebḍa yef sin n yiḥricen, aḥric amezwaru d tasleḍt n tannayt, aḥric wis sin d tasleḍt n yifuras n yinelmaden.

Ilmend n turdiwin i d-nessadet, nessawed ad d-nerr yef usteqsi agejdan anda i d-nufa tira n usnulfu d allal i yesnarnayen asugen n yinelmaden deg tenfaliyin-nsen, akked usakwen i yettawin inelmaden yer tnezzarit d usegli-nsen.

Awalen isura: Tira n usnulfu, asakwen n tira, asnulfu, asugen.